



2017

**REZIME
EGZEKITIF**

**RESUMEN
EJECUTIVO**

**Rapò Anyèl Sitiyasyon
Dwa Moun Nan Chili**

**Informe Anual
Situación de los Derechos
Humanos en Chile**

CREOL

**RESUMEN EJECUTIVO INFORME ANUAL
SITUACIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS
EN CHILE 2017**

©Instituto Nacional de Derechos Humanos

**Consejo del Instituto Nacional de
Derechos Humanos**

Miguel Luis Amunátegui Monckeberg
José Aylwin Oyarzún
Carolina Carrera Ferrer
Consuelo Contreras Largo
Sebastián Donoso Rodríguez
Carlos Frontaura Rivera
Debbie Guerra Maldonado
Sergio Micco Aguayo
Margarita Romero Méndez
Eduardo Saffirio Suárez

**Director Instituto Nacional
de Derechos Humanos**

Branislav Marelic Rokov

**Equipo de redacción INDH
Unidad de Estudios**

Oswaldo Torres Gutiérrez
Sebastián Del Pino Rubio
Dhayana Guzmán Gutiérrez
Alejandra Molina Millar
Marcela Molina Vergara
Marcia Núñez Catalán
Marcia Tijero Méndez

Traducción a cargo de:

Jean Claude Pierre Paule

ENTWODIKSYON

INTRODUCCION

Rapò Anyèl 2017 sa a sou sitiyasyon Dwa Moun nan peyi Chili, se rive jwenn otorite li yo ak popilasyon an an jeneral, nan objektif pou pwoteje ak fè pwomosyon egzèsis dwa tout moun ki rete nan peyi a, atravè rechèch ak analiz pwoblèm ak sitiyasyon ki se yon enkyetid pou Konsèy Enstiti Nasyonal pou Dwa Moun yo.

Rapò sa a prepare an konfòmite avèk dispozisyon ki nan Atik 3 nan Lwa 20.045 ki te kreye INDH la. Kòm yon enstitisyon otonòm de leta epi endepandan, Rapò sa a enkòpore sou plizye fòm, deba yo sou Dwa Moun, ki baze sou tout prensip jiridik fondamantal nan nivo nasyonal ak entènasyonal sou Dwa moun, ki pèmèt sosyete chilyèn nan ak moun ki konpoze li yo, obsève tèt yo.

2017 sa a mete fen a pwosesis renouvèlman de (2) pouvwa ki nan Leta a: Egzekitif ak Lejislatif la. Soti nan pèspektif Leta de Dwa, li se yon nouvo etap nan pwosesis la nan ranfòse mekanis yo demokratik nan egzèsis pouvwa yo. Menm jan an tou, enkyetid Enstiti a se abtansyon elektè yo ki ap kontinye pwodui nan mitan pwosesis elektoral yo, depi li eksprime nan kèk fason san enterè nan zafè kolektif avèk entansyon pou defye reprezantan yo nan òganizasyon kle pou demokrasi ak pwoteksyon Dwa Moun, yon pwoblèm ki te deja avize deyò pandan ane pase. Sepandan, li obsève nan aplikasyon sistèm elektoral pwopòsyonèl te kapab pozitivman ede nan yon ekstansyon pou fè egzèsis la sou dwa pou yo patisipe pou kondwi nan zafè piblik, nan eleksyon reprezantan ki anba nouvo modèl sa a.

Nan pwosesis elektoral sa a, yo te mete an mach lalwa sou patisipasyon fanm yo pou pòs palmantè, lwa sou dwa pou chilyen yo vote nan peyi etranje, sistèm elektoral la pwopòsyonèl ak lwa sou finansman nan kanpay palmantè ak prezidansyèl yo, sa ki pral fè li nesè yo evalyasyon nan lòd pou fè yo si sa nesè, pou konpli ak objektif yo.

Yon avans solid nan matyè dwa moun yo te fè ranfòse fondasyon enstitisyonèl yo ak mete kanpe nan Sou Sekretè a Dwa Moun Ministè Jistis la ak Dwa Moun, anba Lwa 20,885, ki te trase epi moute Plan Nasyonal pou Dwa Moun (PNDH) ki gen objektif se “pou genyen priorite sektoryèl ak entèspektorièl nan politik oryantasyon nan direksyon pou pwomosyon ak pwoteksyon Dwa Moun, sou yon dire 4 lane, kòmanse nan ane 2018 kote yo ta dwe kòmanse aplikasyon yo ta “. Sa se yon etap enpòtan konpoze pa konsansis ak pwogrè ki fèt nan Kongrè a pou abòde epi ki kreye Mekanis Nasyonal Prevansyon

El presente Informe Anual 2017 sobre la situación de los derechos humanos en Chile, se entrega a sus autoridades y a la población en general, con el objetivo de proteger y promover el ejercicio de los derechos de todos los habitantes del país, a través de la investigación y análisis de temas y situaciones que son preocupación del Consejo del Instituto Nacional de Derechos Humanos.

Este Informe se elabora cumpliendo con lo establecido en el artículo 3° de la Ley 20.045 que crea el INDH. Como institución autónoma del Estado e independiente, el presente Informe incorpora de forma plural los debates en materia de derechos humanos, tomando como base, los marcos jurídicos nacionales e internacionales que conforman el Derecho Internacional de los Derechos Humanos, permitiendo a la sociedad chilena y a quienes la componen, observarse a sí misma.

Este 2017 culmina con el proceso de renovación de dos de los poderes del Estado: Ejecutivo y Legislativo. Desde la perspectiva del Estado de Derecho, es un nuevo paso en el proceso de fortalecimiento de los mecanismos democráticos de ejercicio del poder. Aun así, se vuelve a ratificar la preocupación que genera para el Instituto la abstención que se viene produciendo entre el electorado, pues expresa de alguna forma el desinterés por los asuntos colectivos y la desconfianza ante sus representantes en organismos clave para la democracia y la protección de los derechos humanos, asunto que ya fue señalado por el INDH el año pasado. Sin embargo, se observa que la implementación del sistema electoral proporcional podría ayudar positivamente en una ampliación del ejercicio del derecho a participar en la dirección de los asuntos públicos, a través de la elección de representantes bajo este nuevo modelo.

En este proceso electoral se ha puesto en práctica la ley de cuotas de género para los cargos de elección parlamentaria, la ley del derecho a voto de chilenos en el exterior, el sistema electoral proporcional y la ley de financiamiento de las campañas electorales parlamentarias y presidencial, lo que hará necesaria su evaluación con el objetivo de perfeccionarlas si fuese necesario, para el cumplimiento de sus objetivos.

Un avance sustantivo en materia de derechos humanos ha sido el fortalecimiento de su institucionalidad con la puesta en funcionamiento de la Subsecretaría de Derechos Humanos del Ministerio de Justicia y Derechos

kont Maltretans, ki se responsablite INDH la, legalman konvèti li nan lwa domestik kòm mekanis ki di yo¹.

Gen yon lòt eleman enpòtan rekonesans ak avans ki te fèt pou sistematizasyon rezilta yo nan dyalòg ki te fèt nan ane 2016 ak tout moun an jeneral, ak pèp endijèn an patikilye, anba pwosesis apèl sa a te fèt ak pa Prezidan Michel Bachelet, ki te gen kòm yon eleman santral, Dwa Moun. Konsènan kondwi dyalòg ak pèp endijèn nan, li ta dwe valorize desizyon nan Konstitisyon Endijèn Konsiltasyon a nan mwa Oktòb ane sa a, ki diskite mezi rekonesans konstitisyonèl epi yon efikas patisipasyon politik. Pwosesis la rele pou 17 mil patisipan yo ak konklizyon li yo pral oblije mete an aplikasyon nan yon nouvo Konstitisyon pou Chili yo dwe voye pandan ane aktyèl lejislatif la. Konsiltasyon sa a, ki te obsève pa Enstiti a epi ki Nasyon Zini te garanti a, te baze sou aplikasyon nan Konvansyon 169 nan OIT, ki mande pou Leta yo ka fè ankèt sou pèp endijèn nan konsènan mezi ki afekte yo oswa konsène yo dirèkteman.

Nan ki gen sa wè ak moun ki gen moun andikap yo, li enpòtan pou nou montre apwobasyon an nan Lwa 21.015 sou enklizyon travay ki rezève, nan sektè piblik la ak prive a, kote travay yo dwe dispoze 1% pou moun ki gen andikap oswa ki gen yon alokasyon pansyon envalidite nan nenpòt ki rejim pansyon oubyen fon li ta ye, nan konpayi ki gen plis pase 100 anplwaye yo. Sa a se yon etap enpòtan pou pi devan nan rekonesans diyite moun ki gen andikap yo, ki tou pèmèt regilarizasyon nan salè sou tèm egalite ak lòt travayè ki baze sou salè minimòm nan.

Finalman, elaborasyon ak sosyalizasyon an, anba kowòdinasyon Ministè Afè Etranje, nan Plan Aksyon Nasyonal pou Dwa Moun ak Biznis, ki gen pou objektif pou aplike prensip Nasyon Zini nan peyi a epi ki se yon gid pou gide Leta ak konpayi yo nan pwoteksyon ak respè dwa moun. Ansanm ak avans anvan yo, INDH pandan ane a te ekspriye enkyetid li yo ak priorite pou sèten gwoup nan kondisyon ki pi vilnerab. Pami sitiyasyon sa yo, youn nan sa ki pi konplèks la se te sitiyasyon timoun ak adolesan (NNA) anba pwoteksyon Leta nan Sèvis Nasyonal pou Minè (SENAME), ki te rete nan deba piblik la pou de nouvo ka ki konte kòm vyolasyon Dwa Moun, men m jan ak inisyativ legal ki nesèsè yo prezante pa Egzekitif la ak Deba te kòmanse nan Palman an².

1 Bilten Lejislatif 11245-17.

2 Nan Pwojè sa yo se: lwa ki kreye Sistèm Garanti pou Dwa pou timoun ak adolesan; lwa ki kreye Defansè a pou Timoun; lwa ki kreye Sousekretè Timoun yo; menm jan ak lwa ki kreye Sèvis Nasyonal Espesyalize pou Pwoteksyon tout Ti gason ak Tifi, ak Sèvis Nasyonal

Humanos, en virtud de la Ley 20.885, que ha elaborado el Plan Nacional de Derechos Humanos (PNDH) cuyo objetivo es “contener las priorizaciones sectoriales e intersectoriales de políticas orientadas al respeto, promoción y protección de los derechos humanos, con un plazo de 4 años, a contar del año 2018 en el que debe comenzar su implementación”. A este importante paso se suma el consenso y avance que ha tenido en el Congreso el proyecto de ley que crea el Mecanismo Nacional de Prevención contra la Tortura, y que radica en el INDH dicha responsabilidad, convirtiéndolo legalmente y en derecho doméstico como dicho mecanismo.¹

Otro elemento importante en el avance del reconocimiento de derechos ha sido la sistematización de los resultados de los diálogos realizados el 2016 con la ciudadanía en general, y con pueblos indígenas en particular, en el marco del proceso constituyente convocado por la presidenta Michelle Bachelet, los que tuvieron como un componente central, los derechos humanos. En relación a los diálogos impulsados con los pueblos indígenas, debe valorarse la culminación de la Consulta Indígena Constituyente en octubre de este año, que discutió sobre las medidas de reconocimiento constitucional y participación política efectiva. El proceso convocó a 17 mil participantes y sus conclusiones tendrán que ser incorporadas en el proyecto de una nueva Constitución Política para Chile que debe ser enviado durante el presente año legislativo. Esta consulta, que fue observada por el Instituto y del cual Naciones Unidas fue garante, se basó en la aplicación del Convenio 169 de la OIT, que obliga a los Estados a realizar consultas previas a los pueblos indígenas respecto de las medidas que les conciernen o afecten directamente.

En el ámbito de las personas con discapacidad, es destacable la aprobación de la Ley 21.015 de inclusión laboral que reserva, en el sector público y privado, empleos para el 1% de personas con discapacidad o que tengan asignación de pensión de invalidez de cualquier régimen previsional, en empresas de más de 100 trabajadores. Este es un avance significativo en el reconocimiento de la dignidad de las personas con discapacidad que permite, además, regularizar una remuneración en igualdad de condiciones con otros trabajadores en base al sueldo mínimo.

Por último, debe valorarse la elaboración y socialización, bajo la coordinación del Ministerio de Relaciones Exteriores, del Plan de Acción Nacional de Derechos

1 Boletín Legislativo 11245-17.

Yon lòt gwoup de enkyetid espesyal pou INDH se pèp Mapuche ak nivo vyolans la vyolans la nan Araucanía ak zòn ki antoure li yo, ki te dirije pouvw prensipal yo Leta a pou pwononse sou aplikasyon Lwa Antiteworis la, prizon prevantif yo pran anpil tan pou akize yo, kesyone nan prèv yo akize a, menm jan operasyon lapolis ak vyolans nan zòn nan, pami lòt zafè, yo pito sentòm yon pwoblèm kache: konfli entèkiltirèl ant moun Mapuche yo ak Leta Chili.

Yon twazyèm gwoup enkyetid espesyal se plis imigran ki vin genyen nan dènye ane yo e ki vini sitou nan kontinan an, ki soti nan diferan gwoup etnik ak kilti, ak dyalèk diferan oswa lang. Enpak li pwodui sitiyoasyon vyolasyon dwa ak diskriminasyon abitè, swa pou rezon aparans fizik, orijin etnik oswa estati imigrasyon.

INDH la, nan Rapò Anyèl avan yo, te eksprime enkyetid sou sitiyoasyon ki dekri pi wo a ak divès kalite mezi yo te rekòmande. Nan relasyon timoun ak adolesan ki nan prizon Eta a, otorite yo te pran divès inisyativ tankou bòdwo susmansyone yo, ogmantasyon nan bidjè a pou objektif sa a pandan 2017 ak yon pi gwo difikilte nan aplikasyon ak kontwòl règleman teknik yo. , inisyativ ki espere ranvèse kondisyon k ap viv yo ak bon jan kalite atansyon yo resevwa yo; yon pati nan enkyetid sa a se te fè fas ak nan Rapò sa a.

Konsènan sitiyoasyon nan zòn La Araucanía, li evidan ke pa gen okenn konsantman nasyonal toujou sou kalite solisyon ke konfli sa a ka genyen, paske gen plizyè anons tankou Plan “Araucanía”, rezilta li yo poko vizib, ak ki sa ki tansyon an pa distans ak olye apwofondi ak pwolonje. Enkyetid sa a, osi byen nan nesésite pou adrese kòz yo pi fon ki jenere konfli sa a soti nan yon apwòch dwa moun, yo te repete pa Rapò divès Anyèl nan INDH la.

Konsènan sitiyoasyon an nan imigran, yon inisyativ legal pran pa gouvènman an nan mwa Out³ ap chache aktyalizasyon lejislasyon an nan nouvo reyalyite a migratè nan peyi a. Tantativ sa antecedan li yo nan yon pwòje 1993 ki t ap chache modifye lwa dekrè 1975 la sa siksè. Ansanm ak inisyativ sa a, pwoblèm espesifik yo te rezoud ki amelyore aksè a edikasyon ak sante nan timoun nan imigran, rekonesans an nan nasyonalite chilyen bay moun ki te fèt nan teritwa nasyonal la, epi ki, yo bay estati migrasyon iregilye nan paran yo, yo te anrejistre kòm “timoun ki pa etranje rezidan”. Malgré sa a gen pwogrè enplisit nan rekonesans nan Dwa Moun ki rive nan peyi Chili, poko gen okenn gwo fondasyon

pou Re entegrasyon Sosyal jenn ti moun.

3 Bilten lejislatif 11395-06.

Humanos y Empresas, que tiene por objetivo implementar los Principios Rectores de Naciones Unidas en el país y que son una guía para orientar tanto a los Estados como a las empresas, en la protección y respeto de los derechos humanos. Junto a los avances anteriores, el INDH durante el año ha expresado su preocupación y priorización por ciertos grupos en condiciones de vulnerabilidad. Entre estas situaciones, una de las más complejas ha sido la situación que viven los niños, niñas y adolescentes (NNA) bajo la tutela del Estado a través del Servicio Nacional de Menores (SENAME), que se ha mantenido en el debate público tanto por los nuevos casos que dan cuenta de vulneraciones a sus derechos, como por las necesarias iniciativas legales presentadas por el Ejecutivo y que se debaten en el Parlamento.²

Otro grupo de especial preocupación para el INDH es el pueblo Mapuche y el escalamiento de la violencia en La Araucanía y áreas aledañas, que ha llevado a los principales poderes del Estado a pronunciarse en torno a la aplicación de la Ley Antiterrorista, las largas prisiones preventivas de los imputados, el cuestionamiento de las pruebas para acusar, así como los operativos policiales y la violencia en la zona, entre otras materias, más bien son síntomas de un problema subyacente: el conflicto intercultural entre el pueblo Mapuche y el Estado de Chile.

Un tercer grupo de especial preocupación es el de los inmigrantes en flujos que han crecido en los últimos años y que provienen mayoritariamente de naciones del continente, de grupos étnicos y culturas diferentes, con dialectos o idiomas distintos. Su impacto está produciendo situaciones de vulneración de derechos y de discriminación arbitraria, sea por motivos de apariencia física, origen étnico o situación migratoria.

El INDH, en anteriores Informes Anuales, ha manifestado la preocupación por las situaciones antes descritas y se han recomendado distintas medidas. En relación con los niños, niñas y adolescentes bajo custodia del Estado las autoridades han tomado diversas iniciativas tales como los mencionados proyectos de ley, el aumento del presupuesto para este objetivo durante el 2017 y un mayor rigor en la implementación y control de las normativas técnicas, iniciativas que se espera puedan revertir las condiciones de vida y la calidad de la atención que reciben; parte de esta preocupación se vuelve a tratar en este Informe.

2 Estos proyectos son: ley que crea el Sistema de Garantía de Derechos a niños, niñas y adolescentes; ley que crea el Defensor de la Niñez; ley que crea la Subsecretaría de la Niñez; así como los que crean el Servicio Nacional de Protección Especializada para Niños y Niñas, y el Servicio Nacional de Reinserción Social Juvenil.

enstitisyonèl nan zòn sa a, jan yo pral pwente soti nan Rapò Anyèl 2013⁴ la.

Li enpòtan pou sonje gen lòt aspè nan Dwa Moun ki ka afekte gwoup moun ki pa ka siyifikatif nan nimewo (sa yo rele minorite), pou kondisyon yo nan vyolasyon dwa yo neglije vin konplètman okouran nan je rès moun nan sosyete a, oswa paske sitiyaasyon sa a te nòmalize oswa tou senpleman pa bay enterè a li mande. Nan sans sa a li nesèsè pou konnen Konferans Mondyal sou Dwa Moun, ki te fèt nan Vyèn an 1993, deklare nan Deklarasyon li yo tout Dwa Moun yo inivèsèl, endivizib, entèdepandan relye ant yo, se konsa “Kominote Entènasyonal la dwe trete Dwa Moun globalman ak nan yon fason ki jis e ekkitab, egal ego epi bay tout moun menm pwa” (Atik 5).

INDH la, konprann endividi a entèdepandan ak endivizib sou Dwa Moun, te konsantre tou sou sitiyaasyon moun ki fè eksperyans kòm yon rezilta nan destriksyon nan divèsite biyolojik ak anviwònman an - tankou nan ka a nan Misyon Obsèvasyon ki nan devlopman nan komin Tilti; sa yo ki an adolesan prive de libète; sa yo ki nan moun ki prive de libète yo ki, san yo pa te kondane a penalite afliksyon oswa nan detansyon prevantif, yo pa te pèmèt yo fè egzèsis dwa pou yo vote; Epitou sa yo ki nan moun ki abite nan inite sikyatrik pandan kek sejou; sou diskriminasyon kont fanm, osi byen pase ki gen eksperyans ak ti gason ak tifi entèsèk.

Ni li pa sispann obsève ak analize sitiyaasyon imèn moun ki viktim krim ki komèt pa ajan Eta anba diktati. Nan sans sa a, INDH te kontinye ak ogmante politik li yo pou pèmèt viktim yo rekonèt aksè nan prizon politik ak tòti Komisyon dokiman yo. Anplis de sa, gen yon balans ki te fèt nan politik reparasyon yo, ak pwogrè a te fè ak defi yo toujou annatant, nan kad jistis tranzisyonèl pou peryòd 1990-2016 la, ki prezante nan yon chapit nan Rapò Anyèl sa a.

Yon aspè ki kwaze Rapò sa a, se sa ki te endike pa Nasyon Zini yo nan Asanble Jeneral 2015 li yo, ki soti nan ki gen akò politik parèt dokiman an “Transfòmasyon mond nou an: 2030 Agènda la pou devlopman dirab”, ki te kòmanse yon efò entènasyonal ansanm ak objektif Devlopman Milenyòm (2000-2015), men fwa sa a avèk yon apwòch ki entegre dimansyon diferan lavi moun ak planèt la. Angajman sa a fèt ak 17 objektif devlopman dirab endistriyel (SDGS) ak 169 objektif, nan ki peyi yo dwe kontribye dapre kondisyon yo. Malgrè yo pa legalman, Gouvènman an nan Chili, an konfòmite ak akò a, te aplike yon fondasyon nasyonal pou konsepsyon li yo ak ekzekisyon nan Konsèy la pou Aplikasyon an nan

⁴ Menm jan ak konplèman deklarasyon yo jwenn nan Rapò Anyèl yo pou ane 2011, 2012 ak 2016.

Respecto de la situación en la zona de La Araucanía se evidencia que aún no hay un consenso nacional acerca del tipo de solución que podría tener este conflicto, pues existiendo diversos anuncios tales como el “Plan Araucanía”, sus resultados aún no se vislumbran, con lo que la tensión no se distiende y más bien se profundiza y extiende. Esta preocupación, así como la necesidad de abordar las causas más profundas que generan esta conflictividad desde un enfoque de derechos humanos, ha sido reiterada por diversos Informes Anuales del INDH.

En cuanto a la situación de las personas migrantes, una iniciativa legal tomada por el gobierno en el mes de agosto³ busca actualizar la legislación a la nueva realidad migratoria del país. Este intento tiene su antecedente en un proyecto de 1993 que buscó modificar sin éxito el decreto ley de 1975. Junto a esta iniciativa, se han resuelto temas específicos que han mejorado el acceso a la educación y a la salud de hijos e hijas de personas migrantes, el reconocimiento de la nacionalidad chilena a quienes han nacido en territorio nacional y que dada la situación migratoria irregular de sus progenitores eran inscritos como “hijos de extranjeros transeúntes”. Si bien esto ha implicado avances en el reconocimiento de derechos a las personas que llegan a Chile, no se tiene todavía una institucionalidad robusta en la materia, como se señalara en el Informe Anual 2013.⁴

Es importante señalar que hay otros aspectos de los derechos humanos que pueden afectar a grupos de personas que en número pueden no ser significativos (las llamadas minorías), por lo que su condición de vulneración de sus derechos no logra hacerse plenamente consciente a ojos del resto de la sociedad, o porque dicha situación se le ha normalizado o simplemente no se le presta el interés que requiere. En este sentido es necesario tener presente que la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, llevada a cabo en Viena el año 1993, señaló en su Declaración que todos los derechos humanos son universales, indivisibles, interdependientes y están relacionados entre sí, por lo que “la comunidad internacional debe tratar los derechos humanos en forma global y de manera justa y equitativa, en pie de igualdad y dándoles a todos el mismo peso” (art. 5°).

El INDH, entendiendo el carácter interdependiente e indivisible de los derechos humanos, también ha puesto

³ Boletín Legislativo 11395-06

⁴ Pronunciamientos similares y complementarios se encuentran también en los Informes Anuales de 2011, 2012 y 2016.

2030 Agenda prezide pa Ministè Afè Etranjè a, epi ki gen Sekretarya Egzekitif la Biwo Ministè Devlopman Sosyal⁵.

Pou INDH, Agenda 2030 la enpòtan, paske kòm Deklarasyon an ki etabli li an mouvman, “se enspire nan objektif ak prensip Konstitisyon Nasyon Zini yo, ki gen ladan respè konplè pou lwa entènasyonal. Fondasyon li yo se Deklarasyon Inivèsèl sou Dwa Moun, tretman entènasyonal sou Dwa Moun, Deklarasyon Milenyòm nan ak Dokiman Final la nan Somè Mondyal 2005. Li base sitou sou lòt enstriman, tankou Deklarasyon sou Dwa Devlopman”⁶. Se konsa, aksyon li yo konsantre sou moun, planèt la ak pwosperite, konsidere lapè reyalize ak alyans ak koperasyon entènasyonal yo ranfòse.

Nan fason sa a, Rapò Anyèl 2017 la gen yon seri pwoblèm ki afekte tou de peyi a kòm yon gwoup antye espesifik ki trete nan lòd sa a: 1) Manifestasyon sou diskriminasyon rasyal nan Chili: yon etid sou pèsesyon; 2) Kilti diskriminasyon abitrè kont fanm; 3) Reyalite ak defi: trans ak timoun entèsek ak jèn adolesan nan kontèks sante ak edikasyon; 4) Tòti, mechanste, tretman pèn ak degradan, ki gen twa sou-chapit: i) kondisyon ak mòd de vi nan inite sikyatrik ki dire lontan, ii) Sitiyasyon jèn adolesan yo nan sant privasyon libète nan administrasyon leta; ak iii) sant Leta rezidansyèl ki administre pou Leta a pou tifi, ti gason jèn adolesan ki vyole dwa yo; 5) Pwoteksyon divèsite biyolojik, chanjman nan klima ak Dwa Moun; ak 6) Jistis tranzisyonèl ak reparasyon yo.

Chapit ki nan Rapò sa a te apwouve an jeneral pa Konsèy nan Enstiti pou Dwa Moun, nan sesyon li yo N° 395 nan 13 novanm, 2017⁷.

su atención en las situaciones que viven las personas producto de la destrucción de la biodiversidad y el medio ambiente —como el caso de la Misión de Observación que se encuentra en desarrollo en la comuna de Tiltill—; la de los adolescentes privados de libertad; la de las personas privadas de libertad que, sin haber sido condenadas a penas aflictivas o en prisión preventiva, no se les permitía ejercer el derecho a voto; también las de aquellas que residen en unidades psiquiátricas de larga estadía; sobre las discriminaciones hacia las mujeres, así como la experimentada por niños y niñas trans e intersex.

Tampoco se ha dejado de observar y analizar la situación de los derechos humanos de las víctimas de crímenes cometidos por agentes del Estado en dictadura. Al respecto, el INDH ha continuado y aumentado su política de permitir a las víctimas reconocidas por la Comisión de Prisión Política y Tortura acceder a sus documentos. Se ha hecho, además, un balance de la política de reparaciones, con los avances logrados y los desafíos aún pendientes, en el marco de la justicia transicional para el período 1990-2016, el que se presenta en un capítulo de este Informe Anual.

Un aspecto que cruza este Informe, es lo señalado por las Naciones Unidas en su Asamblea General del 2015, de cuyo acuerdo político emergió el documento “Transformar nuestro mundo: la Agenda 2030 para el desarrollo sostenible”, que dio inicio a un esfuerzo internacional mancomunado similar a los Objetivos del Milenio (2000- 2015), pero esta vez con un enfoque que integra las distintas dimensiones de la vida de las personas y del planeta. Este compromiso se compone de 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) interrelacionados y 169 Metas, a las que deben contribuir los países según sus condiciones. Si bien no son jurídicamente obligatorios, el Gobierno de Chile en cumplimiento del acuerdo ha implementado un marco nacional para su diseño y ejecución a través del Consejo para la Implementación de la Agenda 2030 que preside el Ministerio de Relaciones Exteriores, y cuya Secretaría Ejecutiva está a cargo del Ministerio de Desarrollo Social.⁵

Para el INDH, la Agenda 2030 es de importancia, pues como señala la Declaración que la pone en marcha, “se inspira en los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas, incluido el pleno respeto del derecho internacional. Sus fundamentos son la Declaración Universal de Derechos Humanos, los tratados

5 Dekrè Nimewo 49 Ministè Afè Etranjè a, ki gen dat 24 me 2016.

6 Li bon pou nou siyale, nan paragraf li yo 10, ki te ede nan preparasyon program sa a 2030 “Rio Deklarasyon sou Anviwònman ak Devlopman, Somè Mondyal sou Devlopman Dirab, Somè Mondyal pou Devlopman Sosyal, Pwoگرام an Aksyon nan Konferans Entènasyonal sou Popilasyon ak Devlopman, Platfòm Beijing pou Aksyon ak Konferans Nasyonzini sou Devlopman Dirab”.

7 Diskisyon ak vòt yo te jwenn nan rapò yo nan ak Konsèy la nan mwa oktòb ak novanm ane sa a: www.indh.cl

5 Decreto N° 49 del Ministerio de Relaciones Exteriores, de fecha 24 de mayo de 2016.

internacionales de derechos humanos, la Declaración del Milenio y el Documento Final de la Cumbre Mundial 2005. Se basa asimismo en otros instrumentos, como la Declaración sobre el Derecho al Desarrollo”.⁶ Así, sus acciones se enfocan en las personas, el planeta y la prosperidad, considerando que solo se alcanzarán las metas en tanto se conquiste la paz y se refuercen las alianzas y la cooperación internacional.

De esta manera, el Informe Anual 2017 contiene un conjunto de temas que afectan tanto al país en su conjunto como a grupos específicos, los que son tratados en el siguiente orden: 1) Manifestaciones de discriminación racial en Chile: un estudio de percepciones; 2) Cultura de discriminación arbitraria hacia las mujeres; 3) Realidad y desafío: niños, niñas y adolescentes trans e intersex en contextos de salud y educacionales; 4) Tortura, tratos crueles, inhumanos y degradantes, que contiene tres subcapítulos: i) Condiciones de vida en unidades psiquiátricas de larga estadía, ii) Situación de los y las adolescentes en centros de privación de libertad de administración del Estado; y iii) Centros residenciales administrados por el Estado para niñas, niños y adolescentes vulnerados en sus derechos; 5) Protección de la biodiversidad, cambio climático y derechos humanos; y 6) Justicia transicional y reparaciones.

Los capítulos contenidos en este Informe fueron aprobados en general por el Consejo del Instituto de Derechos Humanos, en su sesión N° 395 de fecha 13 de noviembre 2017.⁷

6 También señala, en su numeral 10, que ayudaron en la elaboración de esta Agenda 2030 “la Declaración de Río sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, el Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, la Plataforma de Acción de Beijing y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible”.

7 La discusión y votación se encuentran en las actas del Consejo, de los meses de octubre y noviembre del presente año en: www.indh.cl

REZIME EGZEKITIF RAPÒ ANYÈL SOU SITIYASYON DWA MOUN NAN PEYI CHILI 2017

RESUMEN EJECUTIVO INFORME ANUAL SITUACIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS EN CHILE 2017

Manifestasyon nan diskriminasyon rasyal nan Chili: yon etid sou pèsepsyon

Nan relasyon ak manifestasyon yo nan rasis nan peyi Chili ak pèsepsyon yo, li fè remake rasis se yon fòm diskriminasyon ki te eksprime nan diferan fason nan tout istwa, soti nan estrikti tankou dimansyon sibjektif. Li pa sèlman yon fenomèn endividyèl nan matyè rasis, ni nonplus fè ki izole oswa evènman konjonktirèl. Diskriminasyon abitè ki baze sou ras, orijin etnik oswa nasyon, refere a lide nan “pite” ak “siperyorite”, pwodwi a jistifye hierarchies kiltirèl ak “racial”, etabli tèt li kòm yon ideoloji pwisan ki lejitimite ak jistifye dominasyon an ak realizasyon nan pratik diskriminatwa ak vyolan kont moun ki enkòpore orijin ak kò ki yo sitiye nan liyen ki pi ba nan echèl kiltirèl.

INDH a delivre nan pwoblèm nan diskriminasyon rasyal ak manifestasyon prensipal li yo nan peyi Chili. Pou fè sa, li te fè yon sondaj nasyonal sou manifestasyon rasis nan Chili, ogmante enfòmasyon nan premye sous sou sijè a. Ekspè yo te devlope enstriman, ki te fè tès pou pita aplikasyon nan nivo nasyonal la. Pèp Chilyen ak Chilyen imigran yo ak pèp natif natal yo te konnen sou pwoblèm ki gen rapò ak ekspresyon de diskriminasyon, ki vini men nan men ak kwasans rapid nan imigrasyon ak notoryete nan pi gwo pase demand yo nan pèp endijèn te pran sou peyi a.

Rezilta yo nan sondaj la montre tou de yon kristalizasyon nan diskou rasis nan kèk sektè nan sosyete a, tankou kontradiksyon nan repons yo nan moun nan menm ak diferans ki genyen nan rezilta yo selon rejyon an. Diskriminasyon ki gen rapò ak prejije sou imigran yo, tankou pran djòb Chilyen yo, oswa sistèm sante ak sistèm pou fonn yo, ki pi pwononse. Koulè po yo ak prezans nan karakteristik endijèn fonksyone kòm endikatè eksplisit nan rasis.

Chapit la sistematize ak analize rezilta sondaj la, ki montre rasis la montre tèt li tou de sibjektivite - nan relasyon chak jou, fas a fas - e estriktirèl, se sa ki, soti nan pratik enstitisyonèl ak diskou nan leta a. Sitiyasyon sa a egzije yon efò etatik ak kiltirèl pou anpeche

Manifestaciones de discriminación racial en Chile: un estudio de percepciones

En relación a las manifestaciones del racismo en Chile y sus percepciones, se señala que el racismo es una forma de discriminación que se ha expresado de diversas formas a través de la historia, desde dimensiones estructurales como también subjetivas. No es solo un fenómeno individual de sujetos racistas, ni son hechos aislados o coyunturales. La discriminación arbitraria por motivos de raza, origen étnico o de nación, remite a ideas de “pureza” y “superioridad”, generadas para justificar jerarquías culturales y “raciales”, instalándose como una potente ideología que legitima y justifica la dominación y la realización de prácticas discriminadoras y violentas contra personas que encarnan orígenes y cuerpos que son ubicadas en el eslabón más bajo de las jerarquías culturales.

El INDH ahondó en la problemática de la discriminación racial y sus principales manifestaciones en Chile. Para ello realizó una encuesta nacional sobre las manifestaciones racistas en Chile, levantando información de primera fuente sobre el tema. Junto a expertos se elaboraron instrumentos, los cuales se testearon para su posterior aplicación a nivel nacional. Se conocieron las percepciones que tienen los chilenos y chilenas sobre inmigrantes y pueblos originarios en cuestiones relacionadas con las expresiones de discriminación, que viene de la mano con el rápido crecimiento de la inmigración y la mayor notoriedad que han adquirido las demandas de los pueblos indígenas en el país.

Los resultados de la encuesta manifiestan tanto una cristalización del discurso racista en algunos sectores de la sociedad, como contradicciones en las respuestas de una misma persona y diferencias en los resultados según la región. La discriminación ligada a prejuicios sobre las personas migrantes, tales como que les quitan el trabajo a los chilenos, o que colapsan los sistemas de salud y educación, son los que se manifiestan con más fuerza. El color de piel y la presencia de rasgos indígenas, funcionan como indicadores explícitos de racismo.

lejitimizasyon lide rasis, senbolik tou ak estriktirèl. Li nesèsè pou garanti tout pwoteksyon ak plezi sou Dwa Moun ki te imigre ak tout apetenans yo ki fè pati pèp endijèn, pou evite diskriminasyon.

Kilti diskriminasyon abitrè kont fanm

Diskriminasyon abitrè kont fanm yo analize nan divès kalite manifestasyon ki prezante nan enstitisyon nan Leta a ak / oswa enstitisyon kote Leta dwe egzèsè yon wòl sipèvizè. Epi tou, yo analize karakteristik diskriminasyon kont fanm nan medya ak piblisite nan peyi nou an.

Diskriminasyon kont fanm gen plizyè kòz; pami sa ki pi enpòtan yo se modèl kiltirèl ki kenbe e ki pèpètye se inegalite nan pouvwa yerachik ant sèks.

Sa yo diskriminasyon abitrè rive nan diferan zòn, tankou ka a nan travay, nan sal la salè ant gason ak fanm ki fèt endiferan nan aktivite ekonomik la nan ki fanm travay, kategori a okipasyonèl kote yo mete oswa pozisyon yo ak travay kote yo fè pati. moun ki gen aksè. Gason touche plis pase fanm pou nenpòt nivo edikasyon ak nan nenpòt kalite travay. Menm jan an tou, an relasyon ak pozisyon responsablite, tou de nan esfè piblik la ak prive, depi mwens ke yon twazyèm (27.4%) nan moun ki te kenbe pozisyon nan responsablite segondè, epi / oswa desizyon yo se fanm yo.

Anplis de sa, nan moman pou pran retrèt, fanm tou fè fas a inegalite yo. Etid ki te pote soti nan eta aktyèl la nan sistèm kapitalizasyon endividyèl (AFP), rekonèt trajektwa travay nan fanm pa pèmèt pou pi bon ekonomi pansyon, ki vle di mete yo nan yon pozisyon ki pa avantajè pa konsidere kondisyon espesifik yo. Règleman ki deja egziste regilasyon pa kont pou reyalye sa a.

Nan domèn sante, pratik ki te fèt pa Isapres yo, te ajoute nan yon defisi nòmal, afekte dwa moun fanm yo, patikilyèman pa anpeche aksè oswa pèmanans nan sistèm sa a prive, lè yo ogmante pri a nan pwogram nan sante. Nan ka FONASA, popilasyon an fanm nan se youn nan ki pi afekte pa lis ki annatant nan GES, depi se patoloji ki sèlman afekte fanm epi yo konsidere kòm grav (kansè nan matris ak tete), koresponn ak sa yo ki nan pi gwo reta nan atansyon an.

Nan yon lòt pati, sitiyasyon an nan diskriminasyon miltip fanm yo se sijè a, se pa sèlman paske nan

El capítulo sistematiza y analiza los resultados de la encuesta, mostrando que el racismo se manifiesta tanto de forma subjetiva —en las relaciones cotidianas, cara a cara— como de forma estructural, es decir, desde las prácticas institucionales y discursos del Estado. Esta situación requiere un esfuerzo estatal y cultural para impedir una legitimación de las ideas racistas, tanto simbólica como estructuralmente. Se necesita garantizar la plena protección y goce de los derechos de las personas que han inmigrado y de las pertenecientes a pueblos originarios, para evitar la discriminación.

Cultura de discriminación arbitraria hacia las mujeres

La discriminación arbitraria hacia la mujer se analiza en las diversas manifestaciones presentes en instituciones del Estado y/o instituciones sobre las cuales el Estado debe ejercer un rol fiscalizador. También, se analizan las características que asume la discriminación hacia las mujeres en los medios de comunicación y en la publicidad de nuestro país.

Las discriminaciones hacia las mujeres tienen múltiples causas; entre las más importantes se encuentran las pautas culturales que mantienen y perpetúan la desigualdad de poder y jerarquía entre los géneros.

Estas discriminaciones arbitrarias se dan en diferentes ámbitos, como el caso del trabajo, en las brechas salariales entre hombres y mujeres que se producen indistintamente de la actividad económica en que se desempeñan las mujeres, la categoría ocupacional donde se insertan o los cargos y empleos a los que acceden. Los hombres ganan más que las mujeres para cualquier nivel de educación y en cualquier tipo de empleo. Así también, en relación con los cargos de responsabilidad, tanto en el ámbito público como privado, pues menos de un tercio (27,4%) de quienes han ocupado puestos de alta responsabilidad y/o decisión son mujeres.

Además, al momento de jubilar las mujeres también enfrentan inequidades. Estudios realizados al estado actual del sistema de capitalización individual (AFP), reconocen que las trayectorias laborales de las mujeres no permiten un mejor ahorro previsional, lo que implica situarlas en una posición desventajosa al no considerar sus condiciones específicas. El marco normativo existente no da cuenta de esta realidad.

kondisyon sèks yo, men tou, lye nan orijin etnik ak / oswa nasyonal li yo, se yon pwoblèm enkyetan. Sa a se ka a nan fanm endijèn ak imigran.

Finalman, an relasyon ak medya yo ak piblisite, nan anpil nan sa ki nan pwogram yo nouvèl ak amizman, sosyete a ap tann de fanm ak gason repwodiksyon sa - espesyalman estewotip ki repwoudi soumission fanm yo ak reyafime santralite wòl domestik yo - ki lejitime diskriminasyon.

En el ámbito de la salud, las prácticas realizadas por las Isapres, sumado a un déficit normativo, afectan los derechos humanos de las mujeres, particularmente al obstaculizar el acceso o permanencia en este sistema privado, a través del encarecimiento de los costos de los programas de salud. En el caso de FONASA, la población femenina es una de las más afectadas por las listas de espera GES, pues dos patologías que afectan exclusivamente a las mujeres y son consideradas de gravedad (cáncer cérvico uterino y de mamas), corresponden a las de mayor retraso en la atención.

Por otra parte, la situación de discriminación múltiple de la que son objeto las mujeres, no solo por su condición de género, sino también vinculada a su origen étnico y/o nacional, resulta una cuestión preocupante. Este es el caso de las mujeres indígenas y migrantes.

Finalmente, con relación a los medios de comunicación y la publicidad, a través de muchos de los contenidos de las noticias y los programas de entretenimiento, se reproduce aquello que la sociedad espera de mujeres y varones —específicamente estereotipos que reproducen la subordinación de la mujer y reafirman la centralidad de sus roles domésticos— lo que legitima la discriminación.

Reyalite ak defi: kontèks trans ak timoun entèsex ak adolesan sou sante ak edikasyon

Nan dènye ane yo, te gen plizyè ka kote diskriminasyon ak transfè timoun ak adolesan yo te diskrimine kont oswa sibi tretman degradan paske yo ekspresyon kòporèl yo oswa karakteristik seksyèl, nan kontèks sante ak edikasyon. Nan sans sa a, chapit la analize estati legal entènasyonal la ak sitiyaasyon ki gen eksperyans nan trans ak entèseksyon moun.

Anplis de konfli filozofik, politik oswa relijye nan relasyon ak pwoblèm nan, sitiyaasyon diskriminasyon ak vyolans ki trans ak timoun intersex ak adolesan yo ekspoze ki te enkyetid pou INDH a ak divès kalite dwa moun nan sistèm nasyonal la. Kidonk, nan yon kontèks rapò sou konfòmite Eta Eta Chili nan 2015 anvan Komite sou Dwa Timoun lan, lèt la ekspriye enkyetid “sou pèrsistans nan atitud diskriminasyon ak pratik [...] ak atitud negatif konsènan nan omoseksyèl, biseksyèl, transgèn ak timoun entèsèz” (paragraf 24). Li te tou ekspriye “enkyetid gwo twou san fon sou nivo segondè yo nan vyolans nan anviwònman edikasyon, patikilyèman zak entimidasyon omofob ak transfobik” (paragraf 40).

Nan peyi nou an, timoun ki trans, menm jan nan kontèks benefis sante ak nan anviwònman edikasyon, rezilta yo pa respekte a non sosyal moun yo idantifye. Nan sans sa a, malgre Ministè Sante a te devlope enstriman ki vize pou asire moun ki trans yo toujou trete daprè non sosyal yo ak sèks, sa a pa toujou verifye, depi enstriman yo endike yo pa ase pou otorite yo nan Rezo Sante Piblik la. An konsiderasyon sitiyaasyon an nan lekòl yo ak nan kolèj yo, li jwenn timoun yo trans ka izole, diskriminasyon kont ak fawouch; Anpil nan yo wè lekòl yo kòm yon anviwònman ostil, ki nwiizib anvan idantite yo.

Sitiyaasyon timoun entèsex ak adolesan yo, plis inapèsi, se pa mwens konplèks pase trans reyalite. Gen kominote medikal la konsidere varyasyon byolojik entèseksyalite kòm “pwodui dejene, dezòd, enkonplè, patolojik ak pwogram devlopman nòmal” (Jorge, 2011, p 253)⁸. Pou rezon sa a, li se “pwotokòl medikal ofisyèl yo baze sou yon dyagnostik osi bonè posib pou yo ka fè yon operasyon bonè nan anfans [moun entèseksyon]” (Carrillo, 2005, p.54)⁹.

8 Jorge, Juan (Septanm-desanm, 2011). leson medikal sou diferans seksyèl: èmafrodit sèzyèm ak entèseksue ki nan venteyinyèm syèk la. Cuicuilco, vol. 18, non. 52: 251-272. Disponib nan: <http://www.redalyc.org/pdf/351/35124304014.pdf>

9 Carrillo, Salvador (2005). Eta Entèsex yo. Jenital anbigwite MediSur, vol. 3, Non 5: 54-58. Disponib nan: <http://www.redalyc.org/pdf/1800/180019795010.pdf>

Realidad y desafío: niños, niñas y adolescentes trans e intersex en contextos de salud y educacionales

En los últimos años se han dado a conocer diversos casos en que niños, niñas y adolescentes trans e intersex habrían sido discriminados o sometidos a tratamientos degradantes en razón de su expresión corporal o características sexuales, en contextos de salud y educacionales. En este sentido, el capítulo analiza el estatus jurídico internacional y la situación que viven las personas trans e intersex.

Más allá de la controversia filosófica, política o religiosa en relación al tema, la situación de discriminación y violencia a la que se encuentran expuestos los niños, niñas y adolescentes trans e intersex ha sido motivo de preocupación del INDH y para diversos órganos de derechos humanos del sistema de Naciones Unidas. Es así que, en el contexto del informe de cumplimiento rendido por el Estado de Chile en 2015 ante el Comité de los Derechos del Niño, este manifestó su preocupación “por la persistencia de actitudes y prácticas discriminatorias [...] y actitudes negativas respecto a los niños homosexuales, bisexuales, transgénero e intersex” (párr. 24). También expresó su “profunda preocupación por los altos niveles de violencia en los entornos educativos, en particular de actos de intimidación homofóbica y transfóbica” (párr. 40).

En nuestro país, la infancia trans, tanto en contextos de prestaciones de salud como en ámbitos educacionales, resulta expuesta a que no se respete el nombre social con el cual se identifican las personas. En este sentido, a pesar de que el Ministerio de Salud ha elaborado instrumentos orientados a que las personas trans siempre sean tratadas conforme a su nombre y género sociales, esto no siempre se verifica, puesto que los instrumentos indicados no son suficientemente conocidos por los funcionarios de la red pública de salud. En lo que respecta a la situación en escuelas y colegios, se constata que los niños, niñas y adolescentes trans pueden ser aislados, discriminados y acosados; muchos de ellos perciben su escuela como un ambiente hostil ante su identidad.

La situación de los niños, niñas y adolescentes intersex, aunque más inadvertida, no es menos compleja que la realidad trans. La comunidad médica ha considerado a las variaciones biológicas propias de la intersexualidad como “producto de programas de desarrollo defectuosos, desordenados, incompletos, patológicos y

Soti nan yon laj byen bonè, entèseksyon moun sibi irevokab pwosedi chirijikal ki vize a adapte ògàn seksyèl yo nan estanda konsidere kòm “akseptab”. Okontrè, politikman òganize entèseksyon moun rejte entèvansyon chirijikal yo, konsidere yo kòm “mitilasyon”. Yo montre mòfolojik la nan kò yo se pa pwodwi a nan yon maladi ki ka oswa yo ta dwe korije; omwen jiskaske yon laj lè entèsèk la ka ekspri konsantman yo. Yon lòt sektè nan paran yo ak doktè kenbe pozisyon an tifi ak Ipèplasya konjenital Adrenal (CH) pa gen anbigwite sèks ak demann yo dwe entèveni bonè pou fè pou evite pwoblèm nan pwochen pwoblèm fizik ak sikolojik.

Pandan li konsidere kompleksite a leve, Eta a dwe adopte mezi ki nesèsè yo pou asire nan trans ak entèseksyon timoun ak jèn adolesan yo egzèsè dwa yo san yo pa diskrimine nan tout domèn, sitou nan zafè ki enpòtan tankou timoun, tankou sante ak edikasyon.

anormales” (Jorge, 2011, p. 253).⁸ Por esta razón, es que “los protocolos médicos estandarizados se basan en un diagnóstico lo más temprano posible a fin de realizarle una cirugía temprana en la infancia [a las personas intersex]” (Carrillo, 2005, p. 54).⁹

Desde una edad temprana, las personas intersex son sometidas a intervenciones quirúrgicas irreversibles que tienen por objeto adecuar sus órganos sexuales a estándares considerados “aceptables”. Por el contrario, las personas intersex organizadas políticamente rechazan las intervenciones quirúrgicas, considerándolas como una “mutilación”. Señalan que la morfología de sus cuerpos no es producto de un desorden que pueda o deba ser corregido; al menos hasta una edad en que la persona intersex pueda manifestar su consentimiento. Otro sector de padres y médicos sostienen la posición que las niñas con hiperplasia suprarrenal congénita (HSC), no poseen ambigüedad de género y demandan que se les intervenga tempranamente para evitar problemas físicos y psicológicos futuros.

Sin dejar de considerar la complejidad planteada, el Estado debe adoptar las medidas necesarias para asegurar que los niños, niñas y adolescentes trans e intersex ejerzan sus derechos sin discriminación en todos los ámbitos, especialmente en materias tan relevantes en la niñez, como la salud y la educación.

⁸ Jorge, Juan (septiembre-diciembre, 2011). Lecciones médicas sobre la variante sexual: los hermafroditas del siglo XVI y los intersexuales del siglo XXI. Cuicuilco, vol. 18, núm. 52: 251-272. Disponible en: <http://www.redalyc.org/pdf/351/35124304014.pdf>

⁹ Carrillo, Salvador (2005). Estados intersexuales. Genitales ambiguos. MediSur, vol. 3, núm 5: 54-58. Disponible en: <http://www.redalyc.org/pdf/1800/180019795010.pdf>

Tòti, mechanste, pèn ak degradasyon tretman

Nan seksyon sa a, yon analiz se te fè nan pèspektiv tretman, mechan, tristès ak degradan tretman pou twa kalite lokal kote moun yo anba garanti dirèk Leta a. Pou sa, yon definisyon kategori sa yo bay dapre nòm entènasyonal yo ak lwa Chilyen an ki penalize tòti ak malad tretman, pou analize sant sikyatrik yo nan rete lontan, CIP CRC ak CREAD pa Eta a.

Kondisyon vi inite sikyatrik ki dire lontan

Kòm nou konnen, moun ki gen andikap se yon gwoup istorikman vyole. Pandan plizyè deseni yo te separe de sosyete a ak espas prive yo te kreye pou devlope lavi yo, san yo pa te bay sipò ki nesèsè yo ak sèvis dapre bezwen yo. Ka a nan moun ki gen andikap mantal enstitisyonnalize nan sant fèmèn se paradigman nan sans sa a.

Rapò Anyèl 2017 la an patikilye ak sitiyasyon moun ki gen andikap mantal ki nan inite ki rete lontan nan rezo sante piblik la. Kounye a, Plan Nasyonal pou Sante Mantal ak Sikyatri gen ladan nan desen li yo ensèsyon an nan lavi sosyal la nan moun ki gen andikap mantal epi yo gen segregasyon. Sa a se paske Plan an baze sou prensip reyabilitasyon kominotè yo, ki ankouraje enklizyon sosyal ak atansyon dapre bezwen moun, nan yon fondasyon respè pou dwa yo. San yo pa prejije nan sa a, nan lopital sikyatrik nan rezo piblik la gen toujou long rete inite, se sa ki, espas kote moun ki gen andikap mantal ki gen nivo segondè nan depandans yo enstitisyonèl. Anplis de sa, gen yon klinik prive ki finanse ak resous fiskal, kote yo sòti nan rezo piblik la nan sèlman sante mantal fanm yo.

Sitiyasyon izòlman yo refere ak yon gwo faktè risk ki pi ekspozè nan abi ak move tretman, kidonk li te konsidere kòm nesèsè yo verifiye kondisyon lavi yo nan moun ki gen andikap mantal ki entèdi nan inite ki rete pou anpil tan nan lopital piblik sikyatrik yo ak nan klinik prive a ki mansyone. Pou sa, yo pran plizè enstriman diferan ki te aplike nan entsitasyon sa yo.

Pami rezilta yo ki pi enpòtan, nan twa nan kat enstitisyon sa yo moun ki gen andikap mantal kontinye rantre, menm sa pa sipoze fèt ankò. Li te yon evidans de yon total de 22 nan moun sa yo ki ka kite inite yo, men sa a se pa posib depi yo manke rezo sipò fanmi oswa paske aparèy kominote a kreye pa Leta a, tankou rezidan ak fwaye ki pwoteje, pa gen kote ase.

Ak konsiderasyon sou fòm tretman ak kondisyon k ap vi a, li te jwenn an jeneral sa yo, se bon. Sepandan, prè yo

Tortura, tratos cruels, inhumanos y degradantes

En esta sección se realiza un análisis desde la perspectiva de la tortura, tratos cruels, inhumanos y degradantes para tres tipos de recintos en que las personas están bajo custodia directa del Estado. Para esto, se provee una definición de estas categorías según las normas internacionales y la ley chilena que penaliza la tortura y los malos tratos, para luego analizar los centros psiquiátricos de larga estadía, los CIP-CRC y CREAD a cargo del Estado.

Condiciones de vida en unidades psiquiátricas de larga estadía

Como se sabe, las personas con discapacidad son un grupo históricamente vulnerado. Durante décadas se les apartó de la sociedad y se crearon espacios particulares para que desarrollaran sus vidas, sin que se les otorgaran los apoyos y servicios necesarios conforme a sus necesidades. El caso de las personas con discapacidad mental institucionalizadas en centros cerrados es paradigmático en este sentido.

El Informe Anual 2017 aborda en particular la situación de aquellas personas con discapacidad mental que están en unidades de larga estadía de la red pública de salud. En la actualidad, el Plan Nacional de Salud Mental y Psiquiatría contempla en su diseño la inserción en la vida social de las personas con discapacidad mental y no su segregación. Esto se debe a que el Plan está sustentado en los principios de la rehabilitación comunitaria, que promueve la inclusión social y la atención conforme a las necesidades de las personas, en un marco de respeto a sus derechos. Sin perjuicio de ello, en los hospitales psiquiátricos de la red pública aún existen unidades de larga estadía, es decir, espacios donde están institucionalizadas personas con discapacidad mental que presentan altos niveles de dependencia. Además, existe una clínica privada que es financiada con recursos fiscales, a la que son derivadas desde la red pública de salud mental solo mujeres.

La situación de aislamiento antes referida se constituye en un factor de riesgo y mayor exposición a abusos y maltrato, por lo que se consideró necesario constatar las condiciones de vida en que se encuentran las personas con discapacidad mental que están internadas en las unidades de larga estadía de los hospitales psiquiátricos públicos y de la clínica privada mencionada. Para esto se diseñaron distintos instrumentos que fueron aplicados en estos establecimientos.

te tou kolekte nan ka patikilye ki ap mangonmen paske gen kèk dwa moun ki gen andikap mantal konpwomèt.

Nan sans de pi wo a, li nesesè pou Leta a akselere sispansyon an definitiv nan inite tan rete pou moun ki gen andikap mantal ak komèt resous ki nesesè yo pou yon ekstansyon pou kantite kote nan kay ak kay pwoteje, epi pran mezi ki nesesè yo pou pwoteje Dwa Moun sa yo.

Sitiyasyon adolesan yo nan sant de privasyon libète nan administrasyon leta yo

Yon lòt pwoblèm te fè fas ak nan Rapò Anyèl sa a se deteksyon pratik oswa fòm operasyon ki vyole dwa, nan sant detansyon ak detansyon pou adolesan ak jèn moun - Sant Entènà Provizwa ak Rejim de Fèmte (CIP-CRC) -, ki dirèkteman administre pa Leta a, atravè SENAME, avèk entèvansyon nan Jandameri nan peyi Chili, tou de ajans anba Ministè Jistis la ak Dwa Moun. Nan sant sa yo, adolesan yo ap fèt depi laj 14 an, nan respè ki yon lòd pou admisyon tanporè te bay oswa yon kondanasyon nan enkaserasyon nan yon rejim fèmte, nan kad Lwa 20.084 sou Responsablite Kriminèl Adolesan.

Etid eksploratwa a te pote soti nan INDH a adrese 18 CIP-CRC ki egziste nan peyi a, ki te vizite ansanm ak san yo pa te prevwa avan. Yon total de 98 jèn adolesan yo te fè antrevi, ansanm avèk tout tèt detachman Gendarmerie ak direktè sant SENAME lan, k ap chèche deteksyon pratik oswa fòm operasyon ki te kapab dirèkteman oswa endirèkteman konstitiyè tèt oswa move tretman.

Enfòmasyon ki rasanble nan etid eksploratwa sa a te fè li posib pou avèti sou natiralizasyon transvèsè nan pratik vyolasyon dwa yo, ki nòmalize pa adolesan yo ansanm avèk ofisyèl Senegal ak Jandameri. Nan fason sa a, li yon pwosedi evidan pwosedi prizon yo te pote soti, tipik nan prizon granmoun, ki, dapre rezon espesyal nan sistèm jistis jivenil la, ak fondasyon nasyonal ak entènasyonal legal li yo, pa ta dwe repwodui nan CIP-CRC. Pratik prensipal yo detekte yo te itilize a twòp nan pwav gáz ak reyalizasyon an nan toutouni. An menm tan, li evidan yo te anvayi pa sitiyasyon an jèn adolesan yo gen plis ekspozè epi viv rapò ak move tretman sou vyolasyon dwa yo.

Yo detekte pa gen okenn nan sant, yo te vizite yo gen yon enfrastrikti ki fèt e ki resevwa tifi ak pwoteje dwa yo. Sa a reponn a youn nan manifestasyon yo nan Sèvis enposib an chaj la, nan garanti nòm yo espesyal pou tifi, ki genyen nan paragraf la wityèm nan Règleman an nan Lwa 20.084 nan Responsablite Kriminèl Adolesan.

Entre los hallazgos más relevantes, en tres de estos cuatro establecimientos siguen ingresando personas con discapacidad mental, a pesar de que ya no debería suceder. También se evidenció que un total de 22 de estas personas podrían egresar de las unidades, pero aquello no es posible puesto que carecen de redes de apoyo familiar o porque los dispositivos comunitarios creados por el Estado, como residencias y hogares protegidos, no cuentan con plazas suficientes.

En lo que respecta a formas de trato y condiciones de vida, se constató que en general estas son buenas. No obstante, también se recogió evidencia de casos particulares que resultan preocupantes por encontrarse comprometido algún derecho de las personas con discapacidad mental.

En virtud de lo expuesto, se hace necesario que el Estado acelere el cese definitivo de las unidades de larga estadía para personas con discapacidad mental y comprometa los recursos necesarios para extender el número de plazas en residencias y hogares protegidos, y se adopten las medidas indispensables para proteger los derechos de estas personas.

Situación de los y las adolescentes en centros de privación de libertad de administración del Estado

Otro tema tratado en este Informe Anual es la detección de prácticas o formas de funcionamiento vulneratorias de derechos, dentro de los Centros de detención y reclusión para adolescentes y jóvenes —los Centros de Internación Provisoria y de Régimen Cerrado (CIP-CRC)—, los cuales son de administración directa del Estado, por medio del SENAME, con intervención de Gendarmería de Chile, ambos organismos dependientes del Ministerio de Justicia y Derechos Humanos. En estos Centros se encuentran reclusos adolescentes desde los 14 años, respecto de los que se ha dictado una orden de internación provisoria o una sentencia condenatoria de internación en régimen cerrado, en el marco de la Ley 20.084 de Responsabilidad Penal Adolescente.

El estudio exploratorio realizado por parte del INDH abordó los 18 CIP-CRC existente en el país, los que fueron visitados de manera simultánea y sin previo aviso. Se encuestó a 98 adolescentes, y a todos los jefes/as de Destacamento de Gendarmería y directores/as de Centro del SENAME, buscando la detección de prácticas o formas de funcionamiento que directa o indirectamente pudieran constituir tortura o malos tratos.

La información levantada en este estudio exploratorio, permitió alertar sobre la naturalización transversal de

Genyen tou yon mank de pwofesyonèl nan zòn nan, nan sante mantal nan CIP-CRC a, depi 78% nan direktè yo endike Sant lan pa gen yon Sikyat anboche nan Sèvis la, lè nan yon kontèks nan enkasasyon sikyatrik Li espesyalman enpòtan. Alafwa pi gran majorite de adolesan deklare yo te ba yo medikaman pou kalme oswa pou fè yo dòmi, men yo pa eksplike yo efè segondè yo.

Yo ajoute nan rezilta yo, mank nan koòdinasyon entèstitisyonèl; regilasyon konfòmite; manke pèsonèl ki espesyalize; enstabilite nan pozisyon jesyon; ak mank de mekanis santralize pou prevansyon de move tretman, pou koòdone sant lan yon fason pèmanan pou kontwole ekip lokal yo.

Etid eksplorasyon sa a montre reflechi ak aksyon nan kò piblik la, k ap pa sèlman nan pwogrè ki fèt nan 10 zan depi aplikasyon lalwa 20.084, men tou nan defi li yo, pran an kont jèn adolesan yo te kenbe / Yo bezwen santi yo san danje, yo gen yon tretman desan, epi yo gen kondisyon ki pi apwopriye pou reyalize yon pwosesis efikas pou entèvasyon ak reentegrasyon nan sosyete a.

prácticas vulneratorias de derechos, normalizadas tanto por los/as adolescentes como por los/as funcionarios/as de SENAME y de Gendarmería. De esta forma, queda en evidencia, que se realizan procedimientos de tipo carcelario, propios de centros penitenciarios de adultos, los cuales, según los especiales fines del sistema de justicia juvenil, y su marco jurídico nacional e internacional, no deben ser replicados en los CIP-CRC. Las principales prácticas detectadas fueron el excesivo uso de gas pimienta y la realización de desnudamientos. A su vez, se evidencia que ser allanados constituye la situación en que los y las adolescentes quedan más expuestos a vivenciar malos tratos y vulneraciones de sus derechos.

Se detectó que ninguno de los Centros visitados cuenta con una infraestructura pensada y diseñada para recibir niñas y proteger sus derechos. Esto responde a una de las tantas manifestaciones de la imposibilidad del Servicio a cargo, de garantizar las normas especiales para niñas, contenidas en el párrafo octavo del Reglamento de la Ley 20.084 de Responsabilidad Penal Adolescente.

También existe un déficit de profesionales del área de la salud mental en los CIP-CRC, ya que el 78% de los directores/as indicó que el Centro no cuenta con psiquiatra contratado por el Servicio, cuando en un contexto de encierro la atención psiquiátrica es especialmente relevante. A su vez, la gran mayoría de los y las adolescentes declaró que se le han dado medicamentos para calmarlo o dormirlo, pero que no se le han explicado los efectos secundarios de esta medicación.

Se suman a los hallazgos, la falta de coordinaciones interinstitucionales; incumplimiento normativo; falta de personal especializado; inestabilidad en los cargos directivos; y falta de mecanismos centralizados de prevención de malos tratos, que monitoreen y asesoren de manera permanente a los equipos locales al respecto.

Este estudio exploratorio apunta a la reflexión y la acción de los organismos públicos, mirando no tan solo los avances en los 10 años de la puesta en marcha de la Ley 20.084, sino también sus desafíos, teniendo en cuenta que los/as adolescentes reclusas/os, necesitan sentirse seguros, tener un trato digno, y contar con las condiciones más idóneas para lograr un eficaz proceso de intervención y reinserción en la sociedad.

Sant rezidansyèl jere pa Leta a pou timoun ak adolesan kote dwa yo vyole

Sant pou Reparasyon Espesyal nan Administrasyon Dirèk (CREAD), rezidan sa yo jere pa SENAME, ki sèvi timoun ak jèn adolesan ki soti nan tribinal fanmi yo ak / oswa pouswit jidisyèl, lè prezante sitiwayon ki gen anpil kompleksite ki asosye avèk konpòtman ki riske oswa mal, si wi ou non nan moun nan, fanmi ak / oswa nivo sosyal. Sant sa yo divize an de mòd swen, youn pou tibebe ak preskolè, ak yon lòt pou timoun ak adolesan ant 6 ak 18 lane. Nan dènye rapò yo, atansyon yo te konsantre sou reyalizasyon an nan chapit la.

Done yo te pran nan Misyon Observasyon SENAME devlope pa INDH ane sa a. 11 KREDI yo soti nan tout peyi a te vizite, administratè yo kote yo te fè antrevi ak yon echantyon o aza nan timoun yo. Sant sa yo konsantre nan sis rejyon yo, ki montre yon distribisyon inegalabl teritwa, yon pwoblèm ki lakòz fanmi ak kominote yo dechouke. An relasyon ak sa a, gen yon popilasyon nan 5 nan 11 sant sa yo, ak yon total de 789 timoun ak adolesan, ki depase kapasite total la nan 750 chè disponib.

Yo te detekte egzistans prèv dinamik nan Sant sa yo pou timoun yo. Kondisyon y ap viv yo souvan pi ba nivo ki adekwat la, ak youn nan endikatè sa a pouvwa pou 9 soti nan 50 timoun ak adolesan afime yo konn grangou, pafwa frèdi ak mank zouti ijyèn pèsònèl. Gen yon mank de entèvansyon espesyalize pou timoun LGBTI, depi plizyè deklarasyon sou move tretman yon sibi akòz de oryantasyon seksyèl yo.

Anpil fonksyonè nan sant sa yo trete dirèk epi fè fas a ap viv nan yon sitiwayon travay ki sichaje, ki afekte kapasite yo fè travay yo a plis sou timoun yo ak jèn adolesan ki nan chaj yo, nou dwe konprann se yon travay ki mande pou espesyalizasyon, jesyon teknik, bon dispozisyon ak atitid alèt.

Li enkyetan kèk nan timoun yo entèvyouye afime yo pa okouran de sitiwayon jidisyèl yo, ni konnen pè a nan pwofesyonèl ki ede yo oswa yo ta dwe fè sa (sikoloji ak travay sosyal). Plizyè rapòte pa konnen anyen sou sitiwayon legal yo ak / oswa sitiwayon fanmi an, ki vyole dwa yo paske yo pa enfòmè.

Finalman, aplikasyon an nan yon seri de pinisyon ki kontredi entènasyonal Dwa Moun te apwouve pa lalwa, epi te konfime nan Komisyon Entè-Ameriken sou Dwa Moun (IACHR): “objektif la nan mezi pwoteksyon espesyal pa ka lòt pase pwoteksyon nan Dwa moun timoun ak prezèvasyon ak restorasyon dwa yo.

Centros residenciales administrados por el Estado para NNA vulnerados en sus derechos

17

Los Centros de Reparación Especializada de Administración Directa (CREAD), son residencias administradas por SENAME, que atienden a niños, niñas y adolescentes derivados por disposición de tribunales de familia y/o fiscalía, al presentar situaciones de alta complejidad asociadas a conductas de riesgo o daño, ya sea a nivel individual, familiar y/o social. Estos Centros se dividen en dos modalidades de atención, una para lactantes y preescolares, y otra para niños, niñas y adolescentes entre 6 y 18 años. En estos últimos se centró la atención para la realización del capítulo.

Los datos fueron tomados de la Misión de Observación al SENAME que desarrolló el INDH este año. Se visitaron los 11 CREAD de todo el país, siendo entrevistados sus directivos y una muestra aleatoria de niños. Estos Centros están concentrados en seis regiones, lo que evidencia una inequitativa distribución territorial, cuestión que provoca desarraigo familiar y comunitario. En relación con esto, existe una sobrepoblación en 5 de los 11 Centros, con un total de 789 NNA, lo que sobrepasa la capacidad total de 750 cupos reales disponibles.

Se detectó la existencia de dinámicas carcelarias al interior de estos Centros destinados a NNA. Las condiciones de vida muchas veces están bajo el nivel deseable, y un indicador de ello puede ser que 9 de 50 NNA afirman haber pasado hambre, a veces frío y carecerían de implementos de higiene personal. Hay falta de intervenciones especializadas para NNA LGBTI, pues varios afirmaron ser maltratados debido a su orientación sexual.

Una gran parte de la planta funcionaria de trato directo vive una situación de sobrecarga laboral, lo cual repercute en las capacidades para desempeñar de manera óptima sus labores hacia los niños, niñas y adolescentes que están a su cargo, en el entendido que es un trabajo que requiere de especialización, manejo de técnicas, buena disposición y actitud alerta.

Es preocupante que algunos de los NNA entrevistados afirmen no estar al tanto de su situación judicial, ni conocer a la dupla de profesionales que lo asisten o debieran hacerlo (psicología y trabajo social). Varios señalaron no saber nada acerca de su situación legal y/o familiar, lo que vulnera su derecho a estar informados.

Finalmente se evidenció la aplicación de una serie de castigos que contradicen la legislación internacional de derechos humanos, y lo afirmado por la Comisión Interamericana de Derechos humanos (CIDH): “el objetivo de las medidas especiales de protección no puede ser otro que la protección de los NNA y la preservación y restablecimiento de sus derechos”.

Pwoteksyon divèsite biyolojik, chanjman klimatik ak dwa moun

Nan yon lòt zòn ki gen enkyetid sou Konsèy la INDH la, sijè a sou pwoteksyon nan divèsite biyolojik, chanjman klimatik ak dwa moun te enkòpore. Kounye a, peyi nou an fè fas ak de fenomèn ki gen lyen e ki fè enpak sou dwa moun nan moun ki nan anviwonman li, epi ki se yon konsekans nan fason sosyete a te deside gen rapò ak anviwonman an, ekosistèm yo divès prezan nan teritwa nou yo ak resous natirèl yo. Yon fenomèn ki koresponn ak degradasyon divèsite biyolojik ki soti nan aktivite moun, ki gen konsèvasyon ak itilizasyon dirab ki nesèsè pou asire lavni jenerasyon k ap vini yo epi garanti egzèsis dwa moun jodi a. Dezyèm lan se chanjman nan klima a, yon evènman mondyal ki nan Chili se pa etranje ak efè negatif lanati byennèt moun yo kòmmanse.

Daprè done yo analize yo, gen done sou degradasyon nan divèsite biyolojik ki mande atansyon, espesyalman konsidere yon pati nan sa a se andemik. Nan 35 milye espès yo li te ye, sèlman sou yon mil yo te evalye, 7% nan yo menase pou disparèt. Anplis de sa, sis espès diferan evalye soti sou eksplwate epi nèf apovri. Nan 127 ekosistèm latè yo, 16 nan yo riske, patikilyèman sa yo ki sitiye nan sant-sid la nan Chili.

Sa ki gen pou wè ak chanjman nan klima sou teritwa a, rechèch yo konsantre sou modèl lapli ak tanperati, avètisman de yon pi gwo sechrès nan sant santral la, ogmantasyon de epizòd mare wouj nan sid la, vag chalè ak evènman ekstrèm tankou inondasyon ak glisman tèren.

Kòm yon ansanm, konklizyon yo endike non yon nesèsite pou yo konplete konesans sou eta sitiyoasyon an; Faktè sa yo ki lye nan deteryorasyon divèsite biyolojik ak efè chanjman nan klima dwe adrese byen bonè, tankou kontwòl espès etranje yo, emisyon gaz ki lakòz efè tèmik, itilizasyon pwoteksyon ak dirab nan resous natirèl yo. Sa a, prevwa, ki bese ak reparasyon vyolasyon dwa moun nan zafè anviwonman an, kondisyon egzistans (lavi, sante, manje, travay, lojman), detèminasyon gratis konsènan devlopman ekonomi, sosyal ak kiltirèl, pami lòt yo nan sa. Leta a gen yon devwa pou bay sekirite ak pwoteksyon.

Finalman, efò yo fèt pa kominote lokal ak endijèn ki rapòte pratik pwoteksyon divèsite biyolojik sou pwopriyete yo oswa peyi okipasyon tradisyonèl yo rapòte. Eksperyans sa yo, ki jiskaprezan pa gen pwoteksyon legal, se fondamantal pou fè fas a chanjman sou klima nan peyi a, kidonk fè sa ki posib yon dwa pou viv nan yon anviwonman ki lib san kontaminasyon ak lòt dwa ki gen rapò.

Protección de la biodiversidad, cambio climático y derechos humanos

En otro ámbito de preocupación del Consejo de INDH, se incorporó el tema de la protección de la biodiversidad, cambio climático y derechos humanos. Actualmente, nuestro país se ve enfrentado a dos fenómenos estrechamente vinculados que impactan los derechos humanos de quienes lo habitan, y que son consecuencia de la forma en que la sociedad ha decidido relacionarse con el medio ambiente, los diversos ecosistemas presentes en nuestro territorio y sus recursos naturales. Un fenómeno corresponde a la degradación de la biodiversidad producto de la actividad humana, cuya conservación y uso sostenible son necesarios para asegurar el futuro de las generaciones venideras y garantizar el ejercicio de derechos humanos, hoy. El segundo es el cambio climático, acontecimiento global del que Chile no está ajeno y cuyos efectos negativos sobre la naturaleza y el bienestar de las personas se están comenzando a vivir.

De acuerdo con los antecedentes analizados, hay datos de degradación de la diversidad biológica que requieren atención, sobre todo considerando que parte de esta es endémica. De las 35 mil especies conocidas, solo alrededor de mil han sido evaluadas, encontrándose el 7% de ellas amenazadas de extinción. Además, seis especies pesqueras evaluadas están sobreexplotadas y nueve agotadas. De los 127 ecosistemas terrestres, 16 están en riesgo, particularmente aquellos localizados en la zona centro-sur de Chile.

En relación con los efectos del cambio climático sobre el territorio, las investigaciones se han centrado en los patrones de lluvia y temperatura, advirtiendo una mayor sequía en la zona centro-norte, el aumento de episodios de marea roja en el sur, olas de calor y eventos extremos como inundaciones y aluviones.

En su conjunto, las conclusiones denotan no solo la necesidad de completar el conocimiento sobre el estado de situación; también se debe atender tempranamente los factores vinculados al deterioro de la biodiversidad y los efectos del cambio climático, como el control de especies exóticas invasoras, la emisión de gases de efecto invernadero, el resguardo y uso sostenible de los recursos naturales. Esto, para prevenir, mitigar y reparar las afectaciones de derechos humanos en materias medioambientales, condiciones de existencia (vida, salud, alimentación, trabajo, vivienda), libre determinación respecto del desarrollo económico, social y cultural, entre otros asuntos en los que el Estado tiene el deber de brindar garantía y protección.

Jistis tranzisyonèl ak reparasyon

Yon tèm ki kontinye fèn rann kont de yon defisi nan obligasyon entènasyonal ki fèt pa peyi nou an, se lyen ak jistis tranzisyonèl, ki parèt kòm seri de mezi ki yon sosyete mete an pratik pou fè fas a yon pase sou vyolasyon dwa moun masiv ak sistematik, konfòm pa divès kalite mekanism ki ekspri obligasyon yo nan karaktè entènasyonal Etazini genyen nan direksyon pou kominote entènasyonal la.

Rapò sa a dekri ak analize mezi Leta adopte yo fèt ant 1990 ak 2017 sou sa ki gen pou gen rapò ak verite, jistis, ki pa yon repetisyon ni reparasyon. Pwoblèm jistis ki antoure jistis yo pwente soti fè fas ak vyolasyon grav sou dwa moun ki te fèt pandan diktati a ak nan detèminasyon defi yo enpoze pa sistèm aktyèl politik la ak legal yo reyalize nòm yo nan zòn sa a.

Nan peyi Chili, rekonesans ofisyèl zak ak krim yo komèt pandan diktati a te gradyèlman ak konstan sou tan an. Sepandan, ekspè ki nan Leta yo te motive pou kantite verite viktim yo pa te egzante nan kritik yo, sitou an tèm de dimansyon li yo, dire, itilize enfòmasyon enpòtan pou fè jistis ak sous enfòmasyon pou rechèch la nan disparèt, nan mitan lòt moun. Apre deseni nan investigasyon jidisyè, menm kan pwogrè yo te fèt, kèk pwosesis te kontribye nan detèminasyon destinasyon final la nan viktim disparèt yo, youn nan obligasyon yo eksplisit an tèm de jistis tranzisyonèl.

Nan yon lòt pati, reparasyon pou viktim yo nan diktati sa sèlman te konkretize aprè gwo presyon ak tansyon ant viktim yo ak divès kalite pouvwa nan leta a. Règleman sa yo ta dwe konprann kòm yon repons ki konpleks e ki konplè, ki asosye ak yon ansanm de travay veridik, jistis pou menm pwoblèm yo pa repete.

Yon premye etap te devlope ant 1990 ak 1995, yon peryòd kote yo gte apwouve diferan pwogram pou repare fanmi viktim ki te disparèt, egzekisyon epi tòti ki lakòz lanmò ak lòt viktim ki ekzile. Yo te mete an plas tou, tout yon sistèm reparasyon sou zafè sante, ki vin fòmalize aprè nan Pwogram Sante nan yon Asistans Entegral sou Dwa Moun (PRAIS). Anplis de sa, pwogram yo te kreye pou fè reparasyon pou moun yo ki te pa gen pòs politik yo, nan lane 1995, pwogram reparasyon sa te kòmanse pou moun ki te kite peyi a.

Dezyèm etap sa te kòmanse an 2004. Pwopozisyon an se "pa gen jodi san demen" t ap chèche abòde kèk revandikasyon istorik, tankou mezi pou reparasyon pou viktim ki siviv yo nan anprizonman politik ak tòti. Twazyèm etap la te kòmanse an 2009 apre rezilta Komisyon Valech la ak kreyasyon INDH ak Sekretarya Dwa Moun.

Finalmente, se da cuenta de los esfuerzos que desarrollan comunidades locales e indígenas, que mantienen prácticas de protección de la biodiversidad en tierras de su propiedad o de ocupación tradicional. Dichas experiencias, que hasta ahora no cuentan con protección legal, resultan fundamentales para enfrentar el cambio climático en el país, haciendo con ello posible el derecho a vivir en un medio libre de contaminación y otros derechos conexos.

Justicia transicional y reparaciones

Un tema que sigue dando cuenta del déficit en materia de obligaciones internacionales contraídas por nuestro país, es el vinculado con la justicia transicional, que se entiende como el conjunto de medidas que una sociedad pone en práctica para enfrentar un pasado de violaciones de los derechos humanos masivo y sistemático, conformado por diversos mecanismos que expresan las obligaciones de carácter internacional que tienen los Estados hacia la comunidad internacional.

En este Informe se describen y analizan las medidas adoptadas por el Estado entre 1990 y 2017 en materia de verdad, justicia, no repetición y reparación. Se señalan los problemas en torno a la justicia ante las graves violaciones a los derechos humanos ocurridas en dictadura y en la determinación de los desafíos que impone el actual sistema político y jurídico para alcanzar los estándares en la materia.

En Chile el reconocimiento oficial de los hechos y crímenes cometidos durante la dictadura ha sido gradual y constante en el tiempo. Sin embargo, las instancias promovidas por el Estado para el reconocimiento de la verdad y la cuantificación de víctimas no han estado exentas de críticas, principalmente en cuanto a su alcance, duración, uso de información relevante para hacer justicia y fuente de información para la búsqueda de desaparecidos, entre otras. Tras décadas de investigaciones judiciales, si bien se han logrado avances, escasos procesos han contribuido a la determinación del destino final de las víctimas desaparecidas, una de las obligaciones explícitas en materia de justicia transicional.

Por otra parte, la reparación para las víctimas de la dictadura solo se ha ido concretando luego de fuertes presiones y tensiones entre las víctimas y diversos poderes del Estado. Estas políticas deben ser entendidas como una respuesta amplia y comprehensiva, vinculadas a las tareas de verdad, justicia y no repetición.

Daprè jistis tranzisyonèl reparasyon pou viktim yo dwe genyen ladann prensip ak satisfaksyon. Se nan sans sa, yon echantyon siyikatif de politisyon sou reparasyon te make nan yon konsèp konpansatwa olye pou li ta yon konpansatwa entegral pou viktim sa yo. Eitou nan fason sa reparasyon sa prezante yon defisi ekonomik. Sa te vin fè gen yon konfli ant gwoup konpansatè yo ak viktim yo nan Tribinal avèk konsèy Defans Leta a. Anplis, diferan pansyon nan reparasyon (tòti ak moun ki egzonore yo) kip a gen menm kondisyon, gen enkonpatibilite ant youn ak lòt, gen ladan yo ki menm oblije viktim yo pou chwazi youn ladan yo malgre yo chak gen yon tip de reparasyon diferan. Pou listwa sa ki te fèt nan zòn nan tou pandan diktati a jwenn pwoteksyon nan men anpil òganizasyon Dwa Moun ak lòt ti gwoup viktim ki te ranpli yon wòl fundamental nan objektif pou sa pa janm fèt ankò, men jiskaprezan yo pa gen sipò nesèsè pou asire pèmanans yo.

Una primera etapa se desarrolló entre 1990 y 1995, período en que se aprobaron distintos programas destinados a reparar a familiares de víctimas de desapariciones, ejecuciones y tortura con resultado de muerte y a las víctimas del exilio. También se implementó un sistema de reparación en materia de salud que luego se formalizaría en el Programa de Reparación y Asistencia Integral en Salud y derechos humanos (PRAIS). Así también, se crearon programas para reparar a exonerados políticos y, en 1995, se iniciaron programas de reparaciones a exonerados de tierras.

Una segunda etapa se inicia el 2004. La propuesta “No hay mañana sin ayer” buscó abordar ciertas demandas históricas, como las medidas reparatorias a víctimas sobrevivientes de prisión política y tortura. La tercera etapa se inicia el año 2009, a partir de los resultados de la Comisión Valech II y la creación del INDH y la Subsecretaría de Derechos Humanos.

La reparación a las víctimas, de acuerdo a la justicia transicional, debe contener el principio de satisfacción. En ese sentido, un número importante de las políticas de reparación estuvieron marcadas por una concepción indemnizatoria, más que por una lógica de reparación integral hacia las víctimas y, aun así, en materia de reparación económica presentan déficit. Esto ha mantenido el conflicto por las indemnizaciones con las agrupaciones de víctimas, en Tribunales y con el Consejo de Defensa del Estado. Además, las distintas pensiones de reparación (tortura y exoneración) tienen la condición de incompatibilidad entre unas y otras, de tal manera que obligan a las víctimas a optar por una de ellas, a pesar de que corresponden a reparaciones de distinta índole. También en el ámbito de la memoria sobre lo ocurrido en dictadura y en el resguardo de los sitios de memoria, han sido las organizaciones de derechos humanos y las agrupaciones de víctimas las que han cumplido el rol fundamental en este objetivo de no repetición, pero aún no cuentan con los apoyos necesarios para su sostenibilidad.

REKÒMANDASYON JENERAL

RECOMENDACIONES GENERALES

- 1 Respekte epi asire trete entènasyon ki ekziste yo. INDH la rekòmande pou Leta adopte tout mezi administratif, lejislatif ak lòt mezi pou bay rezilta sou dwa ki gen nan trete entènasyon yo jwenn ki egziste sou Dwa Moun ki ratifye nan Chili¹⁰.
- 2 Ratifye trete entènasyon yo sou Dwa Moun. INDH la mansyone ankò nesosite pou ratifye trete pwotokòl entènasyon yo sou Dwa Moun ki poko finalize bò kote Leta Chilyen an. Pou sa a, yo vle jwenn plis zouti legal pou garanti Dwa Moun nan peyi an.
- 3 Aplike sa ki koresponn ak Plan Nasyon sou Dwa Moun. Konsidere sa kòm yon etap enpòtan nan konsolidasyon Leta a mete sou Dwa kote se Plan Nasyon sou Dwa Moun ak Plan Aksyon Nasyon sou Dwa Moun ak Biznis k ap anchaje l de sa, INDH la rekòmande Leta a aplikasyon l, konfòmite l ak swivi. Nan sans sa a, li mansyone sa ki esansyèl lia se difize epi eksplisite lyen an ki endisoyab endisoluble ant dwa moun ak atachman nan valè demokratik tankou dyalòg, respè pou moun ak patisipasyon, nan mitan moun yo.
- 4 Devlope ak konsolide yon pèspektiv sou Dwa Moun ak entèkiltiralite nan aksyon Leta a. Ak nan ki sa ki refere ak defi demokrasi a eksperimente jounen Jodi a, nan yon kontèks ki gen anpil mefyans k ap grandi nan administrasyon yo ak enstitisyon piblik yo, se konsa ogmantasyon konfli entèkiltirèl fèt, ki bay rezilta enpredisib sou gwo desizyon nan wo nivo ki gen lejitimite sosyal, espesyalman nan kontèks de kriz. Nan fason sa, INDH mande twa pouvw a ki nan Leta a pou yo enkli yon pèspektif entèkiltirèl ak dialog ak plizyè kalite pèp endijèn ki abite nan peyi
- 1 Respetar y garanti los tratados internacionales vigentes. El INDH recomienda al Estado adoptar todas las medidas administrativas, legislativas y de otra índole para dar efectividad a los derechos contenidos en los tratados internacionales de derechos humanos ratificados por Chile y que se encuentran vigentes.¹⁰
- 2 Ratificar tratados internacionales sobre derechos humanos. El INDH reitera la necesidad de ratificar los tratados y protocolos internacionales de derechos humanos que se encuentran pendientes por parte del Estado de Chile. Esto, como una forma de contar con más herramientas jurídicas para garantizar los derechos humanos en el país.
- 3 Implementar y dar cumplimiento a los Planes Nacionales en materia de Derechos Humanos. Considerando como un importante avance en la consolidación del Estado de Derecho la dictación del Plan Nacional de Derechos Humanos y el Plan de Acción Nacional de Derechos Humanos y Empresas, el INDH recomienda al Estado su implementación, cumplimiento y seguimiento. En tal sentido, se reitera lo esencial que es difundir y explicitar el vínculo indisoluble entre los derechos humanos y el apego a los valores democráticos como el diálogo, el respeto hacia las personas y la participación, entre otros.
- 4 Ampliar y consolidar una perspectiva de derechos humanos e interculturalidad en la acción del Estado. En virtud de los desafíos que hoy experimenta nuestra democracia, en un contexto de desconfianza creciente hacia las instituciones

¹⁰ Trete entènasyon yo se prensipal Sistèm Nasyon Zini yo: Konvansyon Entènasyon sou Eliminasyon de tout fòm de Diskriminasyon sou baz Rasyal, Konvansyon Entènasyon sou Dwa Sivil ak Politik yo, Konvansyon Entènasyon sou Dwa Ekonomik, Sosyal ak Kiltirèl, Konvansyon sou Eliminasyon de tout fòm Diskriminasyon sou Fanm kou Gason, Konvansyon kont Tòti ak lòt Tretman oswa Pèn, Inimen oswa tretman degradan, Konvansyon sou Dwa Timoun, Konvansyon Entènasyon sou Pwoteksyon Dwa tout Travayè Imigwan yo ak Fanmi yo, Konvansyon Entènasyon fas ak disparisyon fòse yo, Konvansyon Entènasyon pou Pwoteksyon tout moun nan an jeneral ki Andikape. Adisyon ak trete sa yo, nan yon pwotokòl, oswa yo ak lòt eleman ki lye ansanm, tankou pa egzanp, Konvansyon Amerikèn lan sou Dwa Moun yo ak anplis lòt eleman Entè-Ameriken.

¹⁰ Los tratados internacionales principales del Sistema de Naciones Unidas son: Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las formas de Discriminación Racial, Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, Convención sobre la Eliminación de todas las formas de Discriminación Contra la Mujer, Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, Convención sobre los Derechos del Niño, Convención Internacional sobre la Protección de los Derechos de todos los Trabajadores Migratorios y de sus Familiares, Convención Internacional para la Protección de todas las Personas contra las Desapariciones Forzadas y Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad. Se suman a estos tratados, los protocolos facultativos y otros instrumentos vinculantes, como por ejemplo, la Convención Americana sobre Derechos Humanos y demás instrumentos interamericanos.

a, ak enstisyon ki reprezante yo a, konsa ak tout sitwayen an jeneral.

- 5 Ranfòse enstitisyonèl kontwòl ak sipèvizyon. INDH la fè yon apèl ak pouvwa yo nan ko-lejislatè yo pou yo apwoche yo plis nan nesesite ranfòseman enstitisyon sa yo k ap sipèvize tout sa Leta ap fè ak antite prive yo ki bay sèvis sosyal yo, pou nou asire yon bon otonomi, ki ap fè travay la fonksyone epi kapasite pou reyalize enspeksyon na tout tèritwa nasyonal la.
- 6 Fortalecer la institucionalidad en derechos humanos. El INDH insta a los poderes colegisladores a avanzar en el establecimiento de una institucionalidad autónoma de derechos humanos, aprobando prontamente el proyecto de ley sobre Mecanismo Nacional de Prevención contra la Tortura.

públicas, así como el incremento de la conflictividad intercultural, resulta imprescindible que las decisiones de alto nivel tengan legitimidad social, especialmente en contextos de crisis. De este modo, el INDH insta a los tres poderes del Estado a incluir una perspectiva intercultural y de diálogo con los diversos pueblos indígenas que habitan en el país, y sus instituciones representativas, así como con la ciudadanía en general.

- 5 Fortalecer la institucionalidad de control y supervisión. El INDH hace un llamado a los poderes colegisladores acerca de la necesidad de fortalecer las instituciones que supervisan el quehacer del Estado y a las entidades privadas que proveen servicios sociales, de manera de asegurar su autonomía, adecuado funcionamiento y capacidad para realizar vigilancia a lo largo del territorio nacional.
- 6 Fortalecer la institucionalidad en derechos humanos. El INDH insta a los poderes colegisladores a avanzar en el establecimiento de una institucionalidad autónoma de derechos humanos, aprobando prontamente el proyecto de ley sobre Mecanismo Nacional de Prevención contra la Tortura.

REKÒMANDASYON ESPESIFIK

RECOMENDACIONES ESPECÍFICAS

Manifestasyon sou di skrimasyon rasyal: yon etid de pèsepsyon

- 1 INDH la rekòmande Ministè Edikasyon an pou devlope inisyativ sou yon apwòch entèkiltirèl, pou favorize yon entegrasyon san diskriminasyon sou timoun nan divès orijin etnik yo epi nasyonal. Sa a ap gen pou bay pwoteksyon kont abi ak diskriminasyon, selon pwovizyon ki fèt nan konvansyon sou Dwa Timoun ak Konvansyon Entènasyonal la pou Elimine tout fòm Diskriminasyon Rasyal.
- 2 INDH la mande ankò ak pouvwa Ko-lejislatè a an ijans nan yon kad regilye ak enstitisyon espesyalize nan domèn imigrasyon, pou responsab pwoteksyon gwoup moun imigran yo osijè de miltip fòm diskriminasyon rasyal, ak lòt ansanm de vyolasyon sou dwa yo. Sa a se jis pou yo te adopte mezi yo ki kapab kontribiye ak egalite dwa san okenn diskriminasyon, pou reyalize egzijans Konvansyon Entènasyonal la sou Eliminasyon de tout fòm Diskriminasyon Rasyal ak Konvansyon Entènasyonal la sou Pwoteksyon Dwa tout Travayè Imigran yo ak Fanmi yo.
- 3 INDH la rekòmande Ministè jistis la ak Dwa Moun ansanm ak Ministè Devlopman Sosyal la, fè plan pou politik piblik pou pèp Mapuche a epi fè pwomosyon sou dyalòg entèkiltirèl epi ankouraje lapè nan zòn konfli yo. Sa a, se pou reyalize ak pwovizyon ki etabli an Konvansyon 169 la sou Pèp Endijèn ak Tribi nan Peyi Endepandan yo, espesyalman sa ki gen relasyon ak anpil jwisans nan Dwa Moun epi libète fondamantal yo.

Manifestaciones de discriminación racial en Chile: un estudio de percepciones

- 1 El INDH recomienda al Ministerio de Educación que desarrolle iniciativas con un enfoque intercultural, que favorezca una integración sin discriminaciones hacia los niños y niñas de diversos orígenes étnicos y nacionales. Esto, con la finalidad de brindarles protección contra el abuso y la discriminación, de acuerdo con lo estipulado en la Convención de Derechos del Niño y la Convención Internacional para la Eliminación de todas las formas de Discriminación Racial.
- 2 El INDH reitera a los poderes colegisladores la urgencia de contar con un marco regulatorio e institucionalidad especializada en materia de migración, que se encargue de la protección de las personas migrantes respecto a las múltiples formas de discriminación racial, así como también de otras vulneraciones a sus derechos. Esto, con el fin de implementar medidas que contribuyan a la igualdad de derechos y no discriminación, dar cabal cumplimiento a lo prescrito en la Convención Internacional para la Eliminación de todas las formas de Discriminación Racial y a la Convención Internacional sobre Protección de los Derechos de todos los Trabajadores Migratorios y de sus Familiares.
- 3 El INDH recomienda al Ministerio de Justicia y Derechos Humanos y al Ministerio de Desarrollo Social, diseñar políticas públicas para con el pueblo Mapuche que promuevan el diálogo intercultural y fomenten la paz en las zonas en conflicto. Esto, con el fin de cumplir con lo establecido en el Convenio 169 sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes, en especial lo relacionado con el pleno goce de los derechos humanos y libertades fundamentales.

Kilti diskriminasyon abitrè sou fanm

- 1 INDH la, rekòmande Leta Chilyen pou bay mekanism legal yo, administratif yo, oubyen jidisyè yo yon fòmil k ap pèmèt yo evite ti kras salè ak previzyon ant fanm tankou gason; aplike totalman nan Konvansyon N° 100 ki souskri nan Chili e revize lejislasyon aktyèl pou pwoteje dwa pou egalite nan salè yo, san sèks la pa yon faktè diskriminasyon.
- 2 INDH la, rekòmande pou ko-lejislatè pouvwa yo ki, nan inisyativ pou refòrme sistèm pansyon an, vini ak finansman teknik ki pèmèt eleman yo pou abòde diskriminasyon abitrè ki prezante jòdi a. Nan koze sa a, sa rekòmande pou pran an konsiderasyon kontni de atik 11 nan CEDAW.
- 3 INDH la, rekòmande pou Leta Chili nan zafè Isapre, pwomouvwa yon amandman legal ki ta pèmèt pou pran akizasyon diskriminasyon abitrè ki fèt konsènan fanm yo tankou vid yo kite kòm fay nan Tribinal Konstitisyonèl la declare ki enkonstitisyonèl nan chapit 1 a 4 nan atik 38 de lwa Isapre a. Nan sans sa a, rekòmande pou pran kontni de atik 12 la CEDAW lan an konsiderasyon.
- 4 INDH la, rekòmande Ministè Sante bay yon solisyon nan lis annatant pou GES patikilyèman nan tout maladi sa yo ki afekte popilasyon fanm nan epi ki enplike menas vital kipa jwenn yon tretman, tankou kansè nan iteris la ak kansè nan Tete.
- 5 INDH la, rekòmande Konsèy Nasyonal Televizyon (CNTV) kontinye ap swiv chèn televizyon yo pou obsève bon pratik an relasyon ak respè pou diyite ak dwa moun, patikilyèman pou estewotip yo pa rete sou baz k ap ankouraje diskriminasyon ak vyolans sou fanm, pandan y ap konsidere CEDAW la ak Konvansyon Entè-Amerikèn nan pou Prevni, Sanksyone epi Destitye Vyolans sou Fanm (Konvansyon Belém de Pará).
- 6 INDH la, rekòmande pou Leta a bay plis fòs li pwogram edikasyon ak kanpay pèmanan de sansibilasyon ak prevansyon sou vyolans ak diskriminasyon sou fanm yo, nan kad Konvansyon Entè-Amerikèn pou Prevni, Sanksyone epi Destitye Vyolans sou Fanm (Konvansyon Belém de Pará)
- 7 INDH la, rekòmande Pouvwa Egzekitif la, anba kowòdinasyon Ministè Fanm nan ak sou Tretman Ekite sou Sèks ak CONADI, mete yon atansyon espesyal sou politik piblik yo nan frajilite fanm endijèn yo, pou yo ba yo yon pwoteksyon ki nesèsè pou evite divè tip de diskriminasyon ki souvan afekte yo. Sa a, an akò ak Komite a sou Eliminasyon

Cultura de discriminación arbitraria hacia las mujeres

- 1 El INDH recomienda al Estado de Chile generar los mecanismos legales, administrativos o judiciales que permitan evitar y remediar las brechas salariales y previsionales entre hombres y mujeres; aplicar en plenitud el Convenio N° 100 de la OIT suscrito por Chile y revisar la normativa actual con el fin de resguardar el derecho a la igualdad en las remuneraciones, sin que el sexo sea un factor de discriminación.
- 2 El INDH recomienda a los poderes colegisladores que, en la iniciativa relativa a reformar el sistema de pensiones, se introduzcan elementos técnicos y financieros que permitan abordar las discriminaciones arbitrarias que este presenta actualmente. En ese sentido, se recomienda tener en consideración el contenido del artículo 11 de la CEDAW.
- 3 El INDH recomienda al Estado de Chile, en materias de Isapres, promover a la brevedad una modificación legal que permita hacerse cargo tanto de las discriminaciones arbitrarias que se cometen respecto de las mujeres, como de los vacíos dejados por el fallo del Tribunal Constitucional que declaró inconstitucional los números 1 al 4 del artículo 38 ter de la Ley de Isapres. En este sentido, se recomienda tener en consideración el contenido del artículo 12 de la CEDAW.
- 4 El INDH recomienda al Ministerio de Salud dar pronta solución a las listas de espera GES, particularmente en aquellas patologías que afectan a la población femenina e implican riesgo vital si no se recibe un tratamiento oportuno, como el cáncer cérvico uterino y el cáncer de mamas.
- 5 El INDH recomienda al Consejo Nacional de Televisión (CNTV) continuar fiscalizando a los canales de televisión para que observen buenas prácticas en relación con el respeto de la dignidad y los derechos de las personas, particularmente para no perpetuar los estereotipos que favorecen la discriminación y la violencia hacia las mujeres, teniendo en consideración la CEDAW y la Convención Interamericana para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia contra la Mujer (Convención de Bélem do Pará).
- 6 El INDH recomienda al Estado reforzar sus programas de educación y campañas permanentes de sensibilización y prevención de la violencia y la discriminación hacia las mujeres, en el marco

Diskriminasyon sou Fanm nan Rekòmandasyon Jeneral No 25 an 2004 ak dispozisyon ki nan Atik 9 nan Konvansyon an Entè-Amerikèn nan sou Prevansyon, Pinisyon an ak Eliminasyon Vyolans sou Fanm. (Konvansyon de Belem de Para).

Reyalite ak defi: Kontèks Timoun, jèn adolesan trans ak entèseks sou Sante ak Edikasyon

- 1 INDH la, mande ak Pouvw a Egzekitif la, patiklyèman Ministè Edikasyon an ak Ministè Sante a, enpòtans ki genyen pou bay fonksyonè sou domèn Dwa Moun yo fòmasyon ak fonksyonè piblik yo sou fason yo trete moun trans ak entèseks, espesyalman ti gason, tifi jèn adolesan pou evite nan yon kontèks diskriminasyon. Nan sans sa, li rekòmande pou yo konsidere sa ki ekri nan Atik 24, 28 ak 29 nan Konvansyon an sou Dwa Timoun ki relye ak dwa yo genyen nan sante ak edikasyon.
- 2 INDH la rekòmande Ministè Edikasyon an pran tout mezi ki nesè pou enkli ladann yo nan kourikoulòm edikatif la yon ansèyman ki apwopriye sou prensip egalite san diskriminasyon, an akò avèk dispozisyon ki nan Deklarasyon Inivèsèl sou Dwa Moun, Konvansyon Entènasyonal sou Dwa Sivil Politik ak nan Konvansyon an sou Dwa Timoun an ak Konvansyon Amerikèn nan sou Dwa Moun.
- 3 INDH la rekòmande Leta a, pou evalye pètinans sou pwosedi entèvansyon chirijikal la, li gen an konsiderasyon dwa pou tandè nan tèm yo bay yo pou nan Atik 12 la nan Konvansyon an sou Dwa Timoun yo, opinyon paran yo oswa apresyasyon pou yon komite entèdisiplinè epi etik.

de la Convención Interamericana para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia contra la Mujer (Convención de Bélem do Pará).

- 7 El INDH recomienda al Poder Ejecutivo, bajo la coordinación del Ministerio de la Mujer y la Equidad de Género y CONADI, poner especial atención en sus políticas públicas a la particular situación de vulnerabilidad de las mujeres indígenas, a objeto de otorgarles la protección que sea necesaria para evitar la discriminación múltiple que suele afectarles. Esto, en concordancia con lo planteado por el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer en su Recomendación General N° 25 de 2004 y lo establecido en el artículo 9° de la Convención Interamericana para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia contra la Mujer (Convención de Bélem do Pará).

Realidad y desafío: niños, niñas y adolescentes trans e intersex en contextos de salud y educacionales

- 1 El INDH reitera al Poder Ejecutivo, particularmente al Ministerio de Educación y al Ministerio de Salud, la importancia de capacitar en materia de derechos humanos a funcionarias y funcionarios públicos sobre formas de trato a personas trans e intersex, especialmente niños, niñas y adolescentes, a fin de evitar hechos de discriminación en estos contextos. En este sentido, se recomienda tener en consideración el contenido de los artículos 24, 28 y 29 de la Convención sobre los Derechos del Niño relativos a los derechos a la salud y educación, respectivamente.
- 2 El INDH recomienda al Ministerio de Educación adoptar todas las medidas necesarias para incluir en el currículo educativo una adecuada enseñanza del principio de igualdad y no discriminación, conforme a lo dispuesto en la Declaración Universal de Derechos Humanos, en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, en la Convención sobre los Derechos del Niño y en la Convención Americana sobre Derechos Humanos.
- 3 El INDH recomienda al Estado que, al momento de evaluar la pertinencia de una intervención quirúrgica irreversible, se tenga en consideración el derecho a ser oído en los términos que dispone el artículo 12 de la Convención sobre los Derechos del Niño, la opinión de los padres o representantes legales, así como las apreciaciones de un comité interdisciplinario y de ética.

Tòti, Tretman tèrib, inimen e ki degradan Kondisyon lavi yo nan inite sikyatrik la pandan lontan

- 1 INDH la rekòmande pou Ministè Sante a anpeche nouvo moun rantre nan inite sa yo nan enstitisyon sikyatrik yo lontan, ak evalye lòt fòm de swen tankou fwaye ki pwoteje yo, yon fason pou ankouraje enklizyon sosyal moun ki gen andikap mantal an akò ak Atik 19 nan Konvansyon sou Dwa Moun ki Andikape ak Lwa a 20.422, nan yon fason pou yo pa vyole dwa yo de manyè endepandan, epi enkli yo nan kominote a.
- 2 INDH la rekòmande Pouvwa Egzekitif la, pa mwayen yon politik ki kowòdone nan Ministè Sante yo, Lojman ak Devlopman Sosyal, yo fòmile yon estrateji pou ogmante kote nan kay ak kay ki pwoteje yo sa ki pèmèt yo akeyi moun nan kondisyon pou rantre nan espas sa yo. Pandan se tan, pou moun ki prezante domaj ki grav yo akòz òganik yo detryore epi ki anpil laj, li rekòmande pou yo avanse nan kreyasyon lòt fòm de swen nan rezidans sikyatrik ki pèmèt yo rive jwenn yon meyè vi ak pwoteksyon sosyal ki ekri nan atik 28 nan Konvansyon sou Dwa Moun ak Andikape.
- 3 INDH ankouraje Ministè Sante a adopte pwotokòl ak lòt mezi nesèsè pou asire itilizatè yo nan enstitisyon sikyatrik la pou lontan ka fè plent ak-rete lontan enstitisyon sikyatrik ka fè plent e y ap resevwa yo. Li te rekòmande Komisyon Metwopolitèn Rejyonèl Pwoteksyon an tou pou gen resous imèn ak finansye pou asire operasyon li yo. Aktivite Komisyon Rejyonal yo, menm jan sa ki te fè pou Komisyon Nasyonal pou Pwoteksyon Dwa Moun yo ki gen Maladi Mantal (CONAPPREM), ta dwe rete kòm li se esansyèl nan pwoteje validite nan Atik 15 nan Konvansyon an sou Dwa yo nan Moun Andikape, sou pwoteksyon la kont tòti, nan Atik 17 lan nan Konvansyon an, sou pwoteksyon nan entègrite pèsonèl.
- 4 INDH la rekòmande otorite ko-lejislatif ankouraje yon refòm sou Lwa 20.584 sou dwa ak devwa ki genyen sou moun konsènan aksyon ki gen rapò ak swen sante yo, se konsa Komisyon Nasyonal pou Pwoteksyon Dwa yo nan moun ki gen Maladi Mantal (CONAPPREM) ak Komisyon Rejyonal pou Pwoteksyon k ap egzèsè sou travay yo yon fason endepandan, san se pa sijè Ministè Sante a, epi yo konte sou resous imèn ak resous finansye pou yo akonpli egzijans legal yo, nan fason pou asire validite nan Atik 16 lan nan Konvansyon sou Dwa Moun ki Andikape yo sou pwoteksyon kont eksplwatasyon vyolans, ak abi.

Torturas, tratos cruels, inhumanos y degradantes Condiciones de vida en unidades psiquiátricas de larga estadía

- 1 El INDH recomienda al Ministerio de Salud evitar nuevos ingresos en las unidades y establecimientos psiquiátricos de larga estadía, y evaluar otras formas de cuidado como los hogares protegidos, a fin de favorecer la inclusión social de las personas con discapacidad mental conforme a lo dispuesto en el artículo 19 de la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad y la Ley 20.422, de manera que no se vulnere su derecho a vivir de forma independiente, y el de ser incluidos en la comunidad.
- 2 El INDH recomienda al Poder Ejecutivo que, mediante una política coordinada de los ministerios de Salud, Vivienda y Desarrollo Social, se formule una estrategia para aumentar las plazas en hogares y residencias protegidas que permita acoger a las personas autovalentes que están en condiciones de ingresar a dichos espacios. Por su parte, para aquellas personas que presenten daños severos, producidos por el deterioro orgánico e incrementado por el envejecimiento, se recomienda avanzar en la creación de otras modalidades de atención psiquiátrica residencial que les permita alcanzar niveles de vida adecuado y protección social conforme a lo dispuesto en el artículo 28 de la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad.
- 3 El INDH insta al Ministerio de Salud a adoptar los protocolos y otras medidas necesarias para asegurar que las y los usuarios de establecimientos psiquiátricos de larga estadía puedan formular denuncias y que estas sean atendidas. Asimismo, se recomienda que se constituya la Comisión Regional de Protección Metropolitana y se aseguren los recursos humanos y monetarios para su funcionamiento. La actividad de las Comisiones Regionales, así como la efectuada por la Comisión Nacional de Protección de los Derechos de las Personas con Enfermedades Mentales (CONAPPREM), deben mantenerse, ya que es fundamental para resguardar la vigencia del artículo 15 de la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, relativo a la protección contra la tortura, así como el artículo 17 de la misma Convención, sobre protección de la integridad personal.
- 4 El INDH recomienda a los poderes colegisladores promover una reforma a la Ley 20.584 sobre

- 5 INDH la rekòmande Ministè Sante adopte mezi sa yo pou fonksyonè yo nan establisman yo ak inite yo pandan lontan yo jwenn fòmasyon nan modèl sosyal sou andikap, pou ankouraje atansyon nan gwoup sa a kòm sijè nan dwa an akò avèk sijè sou dwa transvèsal nan Konvansyon sou Dwa yo nan Moun Andikape sou Lwa 20.422.

Sitiyasyon adolesan yo nan sant sou restriksyon de libète ak nan administrasyon Leta a

- 1 INDH la rekòmande Ministè Jistis la ak Dwa Moun, SENAME a ak Jandameri nan peyi Chili, pou konsidere rezilta yo nan etid eksploratwa Enstiti a nan CIP-biwo piwo CRC reyalize epi pran mezi nesèsè yo sou sitiyasyon vyolasyon dwa moun yo jwenn, pou jenere mekanism ak ijans prevantif pou amelyore kondisyon sou detansyon an jeneral, jan yo rekòmande l nan Rapò Anyèl 2012 lan an konfòmite ak Atik 37 la nan Konvansyon sou Dwa Timoun, pou asire restriksyon libète timoun sa yo trete ak respè ak diyite imèn.
- 2 INDH la rekòmande Pouvwa ko- lejislasyon yo nan deba lejislatif la pou yo modifye yon amandman nan aktyèl fondasyon enstitisyonèl nan responsablite kriminel jèn adolesan an, eseye obsève kad ki etabli nan Konvansyon sou Dwa Timoun ak rekòmandasyon INDH la fè deja, sitou sa yo ki lye ak meyè kondisyon pou entèvansyon ak reentegrasyon sosyal timoun yo ak jèn adolesan yo ki gen restriksyon de libète.
- 3 INDH la rekòmande pou Pouvwa Jidisyè a entansifye travay yo ki fèt nan Tribinal yo pou garanti kòm wòl pou garanti aplikasyon egzekisyon nan sanksyon ak / oswa mezi. Yo ta dwe yon swen espesyal nan respè pou enterè timoun ki enskri nan lwa sou Dwa Timoun nan ki nan lwa 20.084 konvansyon an. Jij yo ap fè visit yo nan sant detansyon yo, mande yon revizyon nan fòmil yo itilize ak efikasite nan vizit sa yo, pou yo kapab reyisi efektivman se objektif yo mande yo a.
- 4 INDH la rekòmande li Leta a sou nesite an ijans yo pou previ epi elimine tout fòm vyolans, tòti, move tretman ak vyolasyon dwa nan respè ak jèn adolesan ki nan sant detansyon anba pouvwa kad Lwa 20.084, pou yo konfòme yo ak egzijans yo nan Konvansyon an kont tòti ak lòt move tretman, pèn tèrib, inimen oswa degradan ak Pwotokòl ki fakiltatif nan kad Sistèm la Nasyon Zini yo.

derechos y deberes que tienen las personas en relación con acciones vinculadas a su atención de salud, de modo que la Comisión Nacional de Protección de los Derechos de las Personas con Enfermedades Mentales (CONAPPREM) y las Comisiones Regionales de Protección ejerzan sus labores de modo independiente, sin estar sujetas al Ministerio de Salud, y cuenten con recursos humanos y financieros para cumplir con sus mandatos legales, de manera de asegurar la vigencia del artículo 16 de la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad sobre protección contra la explotación, la violencia y el abuso.

- 5 El INDH recomienda que el Ministerio de Salud adopte las medidas necesarias para que los funcionarios de los establecimientos y unidades de larga estadía sean capacitados en el modelo social sobre la discapacidad, a fin promover la atención de este colectivo como sujetos de derecho conforme a lo dispuesto transversalmente en la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad y en la Ley 20.422.

Situación de los y las adolescentes en centros de privación de libertad de administración del Estado

- 1 El INDH recomienda al Ministerio de Justicia y Derechos Humanos, al SENAME y a Gendarmería de Chile, considerar los resultados del estudio exploratorio realizado por el Instituto en los CIP-CRC y tomar las medidas necesarias respecto a las situaciones de vulneración de derechos recogidas, generando mecanismos preventivos de manera urgente, así como mejorar las condiciones de la privación de libertad en general, tal como se recomendó en Informe Anual 2012. Lo anterior en cumplimiento con lo estipulado en el artículo 37 de la Convención sobre los Derechos del Niño, asegurando que todo niño o niña privado de libertad sea tratado con el respeto que merece la dignidad humana.
- 2 El INDH recomienda a los poderes colegisladores que, en la discusión legislativa para modificar la actual institucionalidad sobre responsabilidad penal adolescente, procure observar el marco establecido en la Convención de los Derechos del Niño y las recomendaciones realizadas anteriormente por el INDH, en especial aquellas vinculadas con la generación de condiciones óptimas para la intervención y reinserción social de

Sant Leta administre pou tifi ak ti gason, jèn adolesan kote dwa yo vilnerab.

- 1 INDH la rekòmande pou Pouvwa Jidisyè a, Ministè Jistis ak Dwa Moun, nan SENAME, asire eliminasyon ak tout fòm vyolans ak/ oswa abi ki fèt kont ti gason, tifi ak jèn adolesan k ap viv nan prizon sou responsabiltè Leta nan Sant Reparasyon Espesyalize nan Administrasyon Dirèk (CREAD) ki bay yon mekanism apwopriye sou prevansyon ak rechèch, etabli responsabiltè l pou aplike sanksyon ki apwopriye lè sitiyasyon sa yo rive.
- 2 INDH la rekòmande pou yo pran tout mezi sa yo k ap amelyore estanda yo nan sant lan, pou bay repons ak sitiyasyon ki kritik, espesyalman nan milye prevantif nan tòti, move tretman, ak vyolans anndan sant sa yo, bay priyorite sou dwa nan tout moman aplikasyon reg ak nòm yo.
- 3 INDH la rekòmande a Pouvwa Ko- lejislasyon yo nan deba ejistaif la sou kreyasyon Sèvis Nasyonal sou Pwoteksyon Espesyalize de ti gason tifi ak jèn timoun ak Adolesan yo genyen an konsiderasyon dispozisyon ki te pran nan Konvansyon an sou Dwa Timoun yo ak rekòmandasyon INDH la te fè avan sa, espesifikman sa ki gen relasyon konsènan espesyalizasyon ak pwofesjonalizasyon nan enstitisyon yo ki asire pwoteksyon espesyal timoun yo.
- 4 INDH la rekòmande SENAME pou reyalize yon siveyans sistematik ak evalyasyon nan Sikilè 2309 pou ane 2013 la, ki gen rapò ak prevansyon ak sanksyon nan move tretman ti gason ak tifi ki nan prizon yo.
- 5 INDH la rekòmande pou SENAME adopte yon lejislasyon, ki, efikas, ki kontwole epi ki sipèvizè nan yon fonksyon ki apwopriye nan enstitisyon rezidansyèl, an konfòmite ak estanda entènasyonal yo.
- 6 INDH la mande yon rekòmandasyon, sou rapò Anyèl yo an, nan lane 2011 Pouvwa Egzekitif la te siyale obligasyon Leta aepi asire plezi ak kèk egzèsis dwa fondamantal pou timoun, ti gason yo, tifi yo epi jèn adolesan yo ki rete enstitisyonize d'après ministè asire sèvis yo, espesyalman nan sante, edikasyon ak devlopman sosyal ki rive fèt nan respè sou pwoblèm sayo.
- 7 INDH la rekòmande Pouvwa Egzekitif la ki jwe yon wòl pi aktif an rapò ak repatisyon piblik pou yo reyisi yon pi bon entegrasyon pou ti gason tifi ak jèn adolesan yo nan enstitisyonl CREAD li ak fanmi li,

los y las adolescentes privados de libertad.

- 3 El INDH recomienda al Poder Judicial intensificar las labores de los Tribunales de Garantía en cuanto a su rol de garantes de derecho en la etapa de ejecución de sanciones y/o medidas. Se debe tener especial cuidado en el respeto por el interés superior del niño, consagrado tanto en la Ley 20.084 como en la Convención sobre los Derechos del Niño. Si bien son realizadas visitas por parte de jueces y juezas a centros privativos de libertad, se requiere la revisión de los mecanismos usados y la eficacia de estas visitas, para que cumplan efectivamente con su objetivo.
- 4 El INDH reitera la recomendación al Estado sobre la urgente necesidad de prevenir y eliminar toda forma de violencia, tortura, malos tratos y vulneraciones de derechos respecto de adolescentes privados de libertad bajo custodia estatal en el marco de la Ley 20.084, con la finalidad de cumplir con lo prescrito tanto en la Convención contra la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanas o degradantes y su Protocolo Facultativo, en el marco del Sistema de Naciones Unidas.

Centros residenciales administrados por el Estado para niñas, niños y adolescentes vulnerados en sus derechos

- 1 El INDH recomienda al Poder Judicial, al Ministerio de Justicia y Derechos Humanos, y al SENAME, que velen por la eliminación de toda forma de violencia y/o maltrato ejercido en contra de niños, niñas y adolescentes que viven bajo la custodia del Estado en los Centros de Reparación Especializada de Administración Directa (CREAD), generando los mecanismos adecuados de prevención, así como de investigación, establecimiento de responsabilidades, y aplicando las sanciones correspondientes en caso de ocurrir dichas situaciones.
- 2 El INDH recomienda que se tomen todas las medidas que mejoren los estándares de atención residencial, así como de respuesta a situaciones críticas, particularmente en el ámbito de la prevención de la tortura, malos tratos, y violencia al interior de estos centros, primando el enfoque de derechos en todo momento de aplicación de reglas y normas.
- 3 El INDH recomienda a los poderes colegisladores que, en el debate legislativo sobre la creación del Servicio Nacional de Protección Especializada de Niños, Niñas y Adolescentes, tenga en

kominote l ak anviwònman sosyal li. Anvan sa, yo nan objektif pou asire fòmasyon soul yen sosyal ki ini ak tifi ak jèn adolesan ki anba tutèl Leta a ak ansanm sosyete a, ranpli obligasyon ki preskri nan Konvansyon sou Dwa Timoun yo pou asire epi garanti plis toujou jwi lavi yo ak asirans epi byen.

consideración lo establecido en la Convención sobre los Derechos del Niño y las recomendaciones realizadas anteriormente por el INDH, en particular lo relacionado con la necesaria especialización y profesionalización de la institucionalidad que velará por los niños y niñas que requieren de protección especial.

29

- 4 El INDH recomienda al SENAME realizar un monitoreo y evaluación sistemática de la Circular 2309 del año 2013, relacionada con la prevención y sanción del maltrato a los niños y niñas bajo su custodia.
- 5 El INDH recomienda al SENAME la adopción de una normativa que, de manera eficaz, regule y supervise el correcto funcionamiento de las instituciones residenciales, cumpliendo con los estándares internacionales de derechos humanos, en especial la Convención de los Derechos del Niño.
- 6 El INDH reitera la recomendación, que viene señalando desde su Informe Anual del año 2011 al Poder Ejecutivo, para hacer efectiva la obligación del Estado de garantizar el goce y ejercicio de derechos fundamentales de los niños, niñas y adolescentes que permanecen institucionalizados, asegurando que sus diversos ministerios y servicios, en especial los de salud, educación y desarrollo social, cumplan con la responsabilidad que tienen respecto de este tema.
- 7 El INDH recomienda al Poder Ejecutivo que promueva un rol más activo de parte de sus diversas reparticiones públicas en función de lograr una mejor y efectiva vinculación de los niños, niñas y adolescentes institucionalizados en los CREAD con su entorno familiar, comunitario y social. Lo anterior, con el objetivo de asegurar la formación de un lazo social que una a los y las niñas y adolescentes que se encuentran bajo la tutela del Estado con la sociedad en su conjunto, cumpliendo así con la obligación prescrita en la Convención sobre los Derechos del Niño de asegurar y garantizar el más amplio disfrute de una vida segura y sana.

Pwoteksyon nan divèsite biyolojik la, chanjman klimatik ak Dwa Moun

- 1 INDH la rekòmande pouvwwa ko- lejislasyon yo, pou akselere sou pwosesis pwojè lwa nan Sèvis Divèsite Biyolojik nan zòn ki Pwoteje yo, nan objektif pou konsève divèsite biyolojik nan peyi a, bay pwoteksyon ak sipò yo devlope nan sans sa kontribisyon nou tou de sektè yo piblik tankou prive depi pou soti nan pèp endijèn ak kominote lokal yo.
- 2 INDH rekòmande Pouvwwa Ko- lejislasyon yo pou konsidere tout kontribisyon Konsiltasyon Endijèn yo devlope sou lwa nan divèsite biyolojik la nan Sistèm Nasyonal ki Pwoteje nan Zòn yo. Li rekòmande l tou nan Kongrè Nasyonal la pou ankouraje anpil nan pèp endijèn nan patisipe nan pwosesis de diskisyon de pwojè a.
- 3 INDH la rekòmande Pouvwwa Egzekitif la, ogmante epi apwofondi nivo nan kowòdinasyon nan mitan ajans Leta yo, depi pwoblèm ki gen nan divèsite biyolojik ak chanjman klimatik yo pwodui epi ki afekte diferan sektè, espesyalman ki gen ladan l tou e ki mande gwo transfòmasyon sou ansam pwoblèm sa yo. Depi sou gwo enpak sinèjetik sou ansanm de sijè tankou enèji, enfrastruktir, min, agrikilti, forè, akwakilti, nan mitan yo.
- 4 INDH la rekòmande Pouvwwa Egzekitif la, an patikilye Ministè Anviwònman an, kòmanse aksyon lejislatif, administratif ak politik piblik pou reyalye li avèk ven objektif yo ki etabli nan Plan Estratejik nan Divèsite Biyolojik la pou 2011-2020, ki soti nan Komvansyon sou Divèsite Biyolojik pou pwoteje epi konsève divèsite biyolojik pou yon tan dirab, tankou dwa sou anviwònman an ki pa kontamine nan lè a, bay pwoteksyon nan gwoup espesifik yo an jeneralk ki kapab nan yon sans vyole chanjman ki nan ekosistèm yo.
- 5 INDH la rekòmande Pouvwwa Egzekitif la, a travè Ministè Anviwònman an, ki te pibliye nan tan ki pi kout posib senk plan sektoryèl pou adapte ak chanjman klimatik la ki annatant, ki fè pati fondamantal nan aplikasyon yon Plan Nasyonal Chanjman Klimatik 2017-2022 (PANCC-II), se yon politik piblik ki destine e ki ap reyalye nan Konvansyon Nasyon Zini sou Chanjman Klimatik (CMNUCC).
- 6 INDH la, ankouraje Pouvwwa Egzekitif la, a travè Ministè Anviwònman an ak Ministè Afè Etranjè, pou ankouraje dispozisyon ki nan Plan Nasyonal an Aksyon la sou Biznis ak Dwa Moun, ki bay akò

Protección de la biodiversidad, cambio climático y derechos humanos

- 1 El INDH insta a los poderes colegisladores, a acelerar la tramitación del proyecto de ley que crea el Servicio de Biodiversidad y Áreas Protegidas y el Sistema Nacional de Áreas Protegidas, con el objeto de conservar la biodiversidad en el país, dando protección y apoyo a los aportes que se desarrollan en este sentido tanto en el sector público como privado, así como desde los pueblos indígenas y comunidades locales.
- 2 El INDH recomienda a los poderes colegisladores considerar los aportes de la Consulta Indígena desarrollada respecto del proyecto de ley que crea el Servicio de Biodiversidad y Áreas Protegidas y el Sistema Nacional de Áreas Protegidas. Así también, se recomienda al Congreso Nacional promover la mayor participación posible de los pueblos indígenas en el proceso de discusión de dicho proyecto.
- 3 El INDH recomienda al Poder Ejecutivo, aumentar y profundizar los niveles de coordinación entre las agencias del Estado, toda vez que los problemas de biodiversidad y cambio climático son generados y afectan a diferentes sectores, incluyendo especialmente aquellos que requieren mayores transformaciones debido a su alto y sinérgico impacto en estos temas como son energía, infraestructura, minería, agricultura, ganadería, actividad forestal, acuicultura, entre otros.
- 4 El INDH recomienda al Poder Ejecutivo, en particular al Ministerio del Medio Ambiente, iniciar acciones de índole legislativa, administrativa y de políticas públicas, para dar total cumplimiento a las veinte metas establecidas en el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020, de acuerdo al Convenio sobre Diversidad Biológica, que resguarden la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica, así como el derecho a un medio ambiente libre de contaminación, otorgando protección a la población en general y a grupos específicos que puedan verse mayormente vulnerados por las alteraciones en los ecosistemas.
- 5 El INDH recomienda al Poder Ejecutivo, a través del Ministerio del Medio Ambiente, publicar en el plazo más breve posible los cinco planes sectoriales de adaptación al cambio climático que están pendientes, que son parte fundamental para la implementación del Plan de Acción Nacional de

ant piblik-prive ki pèmèt yo mete an aplikasyon yon aktivite biznis ki dirab, ki pa p degrade divèsite biyolojik lan ki prezan nan teritwa a, epi kontribiye fè adaptasyon nan chanjman Klimatik sou Kontwol ak Dega. Konsa Leta jwe wòl sipèvizè pou fiskalize nan ansanm planifikasyon tèritoryal pou pwoteje divèsite biyolojik. Tout sa yo baze sou dispozisyon ki nan Konvansyon sou Divèsite Biyolojik, Konvansyon Nasyon Zini an sou Chanjman Klimatik (CMNUCC) ak Pwòp prensip sou Biznis yo ak Dwa Moun yo.

Tranzisyon jistis ak reparasyon

- 1 INDH la rekòmande Pouvwa Ko-lejislatif yo pou yo evalye ankò kantite lajan yo nan diferan pansyon reparasyon. Li rekòmande tou pou yo modifye nan lwa ki etabli kondisyon ki enkonpatib ant youn ak lòt, ki mande pou viktim yo patisipe, menm kan reparasyon yo gen reyalyte diferan.
- 2 INDH la, se yon fason pou bay garanti yon fason pou menm sa ki te pase sou diktati a pa rive ankò, li rekòmande ak Pouvwa Ko-lejislatif la, san yo pa retire nan sa ki deja egziste nan lejislasyon an, evalye ratifikasyon an nan Konvansyon sou Krim yo nan Lagè ak krim kont Limanite, lwa sa te antre nan Sena a nan mwa Jiyè 1994.
- 2 INDH la rekòmande pou Pouvwa Egzekitif la asire dirabilite l nan zòn yo sou memwa de rekiperasyon, prezèvasyon a ak transmisyon nan memwa istorik sou vyolasyon ki te fèt masif yo ak sistematik nan dwa moun yo te vyole yo, konsa yo ap enkli nan pwogram edikasyon yo pou asire sa yo pa repete ankò.

Cambio Climático 2017-2022 (PANCC-II), política pública destinada a dar cumplimiento a los compromisos internacionales derivados de la Convención Marco de la Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC).

- 6 El INDH insta al Poder Ejecutivo, a través del Ministerio del Medio Ambiente y el Ministerio de Relaciones Exteriores, además de promover lo estipulado en el Plan de Acción Nacional de Empresas y Derechos Humanos, a generar acuerdos público-privados que permitan implementar una actividad empresarial sustentable, que no degrade la biodiversidad presente en el territorio y realice aportes a la adaptación al cambio climático y su mitigación. Así también, el Estado debe cumplir con sus funciones de fiscalización y generación de instrumentos de planificación territorial que consideren la protección de la biodiversidad. Todo lo anterior en base a lo establecido en el Convenio sobre Diversidad Biológica, la Convención Marco de la Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC) y los Principios Rectores de Naciones Unidas sobre Empresas y Derechos Humanos.

Justicia transicional y reparaciones

- 1 El INDH recomienda a los poderes colegisladores reevaluar los montos de las distintas pensiones de reparación. Así también, recomienda la modificación de la ley que establece la condición de incompatibilidad entre unas y otras, que obliga a las víctimas a optar por una de ellas, a pesar de que se trata de reparaciones originadas por diferentes hechos.
- 2 El INDH, como una forma de dar garantías de no repetición ante los hechos ocurridos en dictadura, recomienda a los poderes colegisladores, sin perjuicio de la legislación ya existente, evaluar la ratificación de la Convención sobre la Imprescriptibilidad de los Crímenes de Guerra y de los Crímenes de Lesa Humanidad, ingresada al Senado en julio de 1994.
- 3 El INDH recomienda al Poder Ejecutivo velar por la sustentabilidad de los Sitios de Memoria para la recuperación, conservación y transmisión de la memoria histórica sobre las violaciones masivas y sistemáticas de los derechos humanos ocurridas en estos lugares, así como su inclusión en los programas de educación como garantía de no repetición.